



natura 2000

BOLETÍN DE NATURALEZA DE LA DG ENV DE LA COMISIÓN EUROPEA

Número 20 – Mayo de 2006

ÍNDICE

Página 1 > 11



**Detener la pérdida
de diversidad
biológica para 2010**

Preservar la biodiversidad de Europa	1
Fortalecimiento del marco global para la acción – el Convenio sobre la Diversidad Biológica	3
¿Por qué importa tanto la diversidad biológica?	4
Amenazas a la biodiversidad europea	7
Rumbo a 2010 y más adelante	10

Página 12 > 15



**Integración de la
biodiversidad en
otros sectores**

El marco para la integración sectorial	12
Los avances hasta la fecha	13
Los retos que tenemos por delante	15

Página 16 > 17

Barómetro Natura

Página 18 > 20

Biodiversidad y empresa

Página 21 > 26



**LIFE, sostén de la
biodiversidad**

Aplicación de Natura 2000	21
LIFE sobre el terreno	22
LIFE y las aves	25
LIFE y el mar	25
LIFE y sus perspectivas futuras	26

Página 27 > 28

Europa: Cuenta Atrás 2010

Página 29 > 31

Noticias de Natura

Página 32

**Programa de la conferencia
Semana Verde 2006**

Tema de este número LA BIODIVERSIDAD



© LIFE00 NAT/SLO/007118

Detener la pérdida de diversidad biológica para 2010

Preservar la biodiversidad de Europa

En 2001, los jefes de Estado y de Gobierno de la UE se comprometieron a alcanzar la ambiciosa meta de poner un alto a la pérdida de la diversidad biológica en Europa para el año 2010. Esta ambición figura como uno de los objetivos de la estrategia de la Unión Europea para el desarrollo sostenible y del Sexto programa de acción en materia de medio ambiente. El Consejo de Europa ha instado en reiteradas ocasiones a acelerar la actuación en este ámbito, la última vez en su reunión del 9 de marzo de 2006. Asimismo, en la Cumbre Mundial para el Desarrollo sostenible de 2002, los jefes de Estado y de Gobierno de la UE se sumaron a los aproximadamente 130 dirigentes mundiales para comprometerse a reducir significativamente el ritmo de la degradación de la biodiversidad para 2010.

Este número del Boletín Natura 2000 examina las medidas que se están tomando con el fin de cumplir el compromiso de detener la pérdida de diversidad biológica en la UE para 2010. Hace una reseña de las iniciativas en curso y de las más recientes tanto en lo que respecta a las políticas como sobre el terreno. Echamos una ojeada a la integración de la diversidad biológica en las políticas agrícola

y de desarrollo y evaluamos algunas de las iniciativas tomadas por el sector empresarial para integrar las preocupaciones de la diversidad biológica en sus actividades y estrategias. Asimismo, destacamos el programa LIFE-Naturaleza de la Comisión Europea y sus logros en lo relativo a la protección y gestión de las zonas de la red Natura 2000 así como las especies y hábitats de los que se ocupa esta red.



El Boletín Natura 2000 es realizado por las Unidades LIFE y de Conservación de la naturaleza de la Dirección General de Medio Ambiente (DG ENV) de la Comisión Europea. Este boletín se publica dos veces al año y está disponible en alemán, español, francés, inglés e italiano.

Detener la pérdida de diversidad biológica para 2010

En los últimos años, han surgido varias iniciativas nuevas en materia de biodiversidad así como un renovado interés en el objetivo fijado para 2010, a medida que el plazo se acerca. En 2003, la Comisión inició con los Estados miembros y la sociedad civil un examen de gran alcance sobre la aplicación, la eficacia y la conveniencia de la política en materia de biodiversidad de la UE. Este ejercicio culminó en una conferencia de las partes interesadas convocada en Malahide (Irlanda) por la Presidencia irlandesa y la Comisión, en mayo de 2004. El resultado de la conferencia, el "Mensaje de Malahide", consiguió llegar a un grado de consenso sin precedentes respecto a lo que necesita hacer la UE para cumplir sus compromisos fijados para 2010 (véase más sobre este tema en la página 10). El Consejo pidió posteriormente a la Comisión que presentara un informe sobre los progresos realizados hasta ahora, teniendo en cuenta los resultados de la revisión de la política y, en particular, el Mensaje de Malahide. Se espera que la Comisión responda en los próximos meses con la publicación de una Comunicación cuyo objetivo es "Detener la pérdida de la diversidad biológica para 2010 - y más adelante". Una consulta pública en la web sobre esta Comunicación obtuvo como resultado un enorme apoyo al enfoque propuesto por la Comisión. La idea es centrar este apoyo en un "Plan de acción de la UE para 2010 y más adelante", que contenga actuaciones y metas destinadas a abordar un determinado número de objetivos prioritarios y medidas de apoyo.



Un mundo de descubrimientos - el amor por la naturaleza empieza desde la infancia.
© LIFE99 NAT/F/006321

Con el fin de ayudar a poner en marcha la aplicación de esta Comunicación, la Semana Verde de este año se dedicará al tema de la biodiversidad. El programa de la conferencia se articulará alrededor de cuatro temas principales: 1. Biodiversity: a global issue (Biodiversidad: una cuestión global) 2. Managing natural resources (Gestión de recursos naturales), 3. Space for nature (Espacio para la naturaleza) y 4. Biodiversity and society (Biodiversidad y sociedad). Asimismo, contará con una gran variedad de acontecimientos paralelos y reunirá ponentes y participantes procedentes de todos los ámbitos de la sociedad, incluidos responsables de la toma de decisiones de los Estados miembros y de la UE, grupos escolares, ONG, responsables de la gestión de la naturaleza, empresas y ponentes procedentes de países no europeos (véase el programa en la contraportada).

Natura 2000 de cara al 2010

Como parte de los objetivos de Malahide, los Estados miembros y la Comisión se fijaron como objetivo completar la Red Natura 2000

en las zonas terrestres antes de 2005, designar los espacios marinos para 2008 y establecer y fomentar los objetivos de gestión en todas las zonas Natura 2000 en 2010. Pese a no conseguir alcanzar la meta de terminar la red en las zonas terrestres antes de 2005, se ha progresado mucho en este sentido. En la Unión Europea de los Veinticinco, la clasificación de las zonas de protección especial (ZPE) para las aves ya está concluida en lo esencial. La designación de los Lugares de interés comunitario (LIC) en la Unión Europea de los Quince casi está concluida, pese a que todavía no se han definido todos los LIC para la Unión Europea de los Diez. En la UE15, las listas de lugares de interés comunitario propuestos (LICP) en las regiones atlánticas y continentales fueron aprobadas en 2005 y se tiene programada una evaluación de los avances regionales en el Mediterráneo que deberán aprobarse a principios de 2006. En la UE10, se espera que los seminarios de biogeografía, en los cuales un panel científico y la Comisión deberán evaluar los LICP por orden de importancia, concluyan antes de mayo de 2006.

Una vez que todos los Estados miembros cumplan con sus obligaciones en este ámbito, se calcula que los lugares Natura 2000¹ abarcarán un 18% del territorio total terrestre de la UE25.

Nicholas Hanley,
Jefe de la Unidad de Naturaleza
y Biodiversidad, Dirección General de
Medio Ambiente, Comisión Europea

.....
¹ Los lugares de Natura 2000 incluyen tanto los LIC como las ZPE. Una zona puede ser designada tanto LIC como ZPE siempre que contenga hábitats valiosos y sea a la vez una zona importante para las aves de interés comunitario.

El pico negro (Dryocopus martius) es una de las numerosas especies de aves de las que se ocupa Natura 2000. © Arge NATURSCHUTZ-LIFE00 NAT/A/007055



La **biodiversidad**, comúnmente conocida como “diversidad biológica”, se define en el Convenio sobre la diversidad biológica de las Naciones Unidas ‘ (CDB) como la variabilidad de organismos vivos de cualquier fuente, incluidos, entre otras cosas, los ecosistemas terrestres y marinos y otros ecosistemas acuáticos y los complejos ecológicos de los que forman parte: comprende la diversidad dentro de cada especie, entre las especies y de los ecosistemas. (art.2 de la CDB, 1992)

© Arge NATURSCHUTZ- LIFE00 NAT/A007055



Fortalecimiento del marco global para la acción – el Convenio sobre la Diversidad Biológica

Los Estados tienen la soberanía sobre la explotación de sus propios recursos y la responsabilidad de garantizar que las actividades bajo su jurisdicción o control no dañen el medio ambiente de otros Estados. No obstante, la protección de la biodiversidad también trasciende las fronteras nacionales.

El Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB) contiene pocas disposiciones de aplicación directa. El órgano de decisión del Convenio (la Conferencia de las Partes – COP, por sus siglas en inglés) ha elaborado un extenso número de programas de trabajo, directrices y otras medidas encaminadas a crear un marco global para la actividad nacional y regional. El CDB aborda la biodiversidad de los principales tipos de hábitats del mundo (bosques, tierras de uso agropecuario, tierras áridas y subhúmedas, océanos y zonas costeras, aguas continentales, montañas e islas) así como otras cuestiones intersectoriales, tales como las zonas protegidas, el acceso y distribución de beneficios, los incentivos o las especies invasoras. Diez años después de la Cumbre de la Tierra en Río, se celebró en La Haya, en 2002, la sexta reunión de la Conferencia de las Partes del CDB (COP6), donde se adoptó el Plan estratégico del Convenio. Dicho plan está orientado a reducir radicalmente el ritmo de pérdida de la biodiversidad para 2010, objetivo refrendado en la

Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible celebrado en Johannesburgo, también en 2002.

El Protocolo de Cartagena sobre Bioseguridad (PCB) fue aprobado por las Partes del CDB en 2002. Regula los movimientos transnacionales de organismos genéticamente modificados (OGM) con miras a proteger la diversidad biológica y la salud humana. El Protocolo de Bioseguridad está basado en el principio de precaución y pretende conciliar el comercio con la protección del medio ambiente. La UE lo ratificó el 27 de agosto de 2002 y entró en vigor el 11 de septiembre de 2003.

La Octava Conferencia de las Partes (COP8) del CDB y la Tercera reunión de las Partes del Protocolo de Cartagena sobre Bioseguridad (MOP3 por sus siglas en inglés)

se celebró en marzo de 2006 en Curitiba, Brasil. Catorce años después de Río, el CDB “vuelve a casa”. La reunión hizo un balance de los progresos realizados en pos del objetivo de 2010 y consolidó la capacidad del CDB y el PCB para incrementar la actividad general destinada a aplicar las disposiciones del CDB y del PCB. “Proteger la biodiversidad es una de las cuatro prioridades de la política medioambiental de la Unión Europea y un elemento clave de su enfoque ha sido integrar las preocupaciones relativas a la biodiversidad en todos los aspectos de la legislación medioambiental”, afirmó el Comisario Stravros Dimas de la Dirección General de Medio Ambiente. La UE contribuyó sustancialmente al éxito de la COP8 y del MOP3 y está plenamente comprometida en garantizar una mejor gobernanza global para apoyar la actuación nacional y regional.

La Comunidad Europea y todos sus Estados miembros son Partes del Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB). El CDB tiene sus orígenes en la Conferencia sobre Medio Ambiente y Desarrollo celebrada en Río de Janeiro en 1992 (la llamada “Cumbre de la Tierra”). El CDB está formado por 42 artículos que definen un programa para reconciliar el desarrollo económico con la necesidad de preservar todos los elementos de la diversidad biológica genética, de las especies y los ecosistemas. El artículo 1 establece los siguientes objetivos:

- la conservación de la diversidad biológica;
- la utilización sostenible de sus componentes; y
- la participación justa y equitativa en los beneficios que se deriven de la utilización de los recursos genéticos.



¿Por qué importa tanto la diversidad biológica?

La diversidad biológica importa por múltiples razones, que van desde su papel para regular los procesos naturales hasta su capacidad para suministrar los productos esenciales y su contribución a nuestra economía, nuestra salud y nuestro bienestar en general.

Desde el punto de vista **ético**, tenemos la responsabilidad de preservar la diversidad biológica tanto para las generaciones futuras como por el valor intrínseco que representa. Por ejemplo, dado que no podemos estar seguros de la manera en que van a modificarse nuestras necesidades, no podemos decir cuándo necesitaremos los componentes de la biodiversidad en el futuro, pese a cuán poco útiles

puedan parecernos hoy. Conservar la biodiversidad mantendrá nuestras alternativas abiertas para su utilización futura por parte de las generaciones presentes y futuras como, por ejemplo, en el caso de los productos médicos. Para muchas personas, la biodiversidad también tiene un valor intrínseco. La diversidad biológica ha evolucionado a lo largo de más de 3.000 millones de años, es la condición de una evolución permanente,

y no debe considerarse simplemente por la utilidad que representa para los seres humanos, sino como una parte de un sistema global y único.

Desde el punto de vista **emocional**, la diversidad biológica y la naturaleza son el pilar de nuestra identidad cultural, brindan inspiración y consuelo espiritual y, quizás por estos motivos, desempeñan un papel importante en el establecimiento de la identificación del grupo. Siete de cada 10 ciudadanos de la Unión Europea



Aster sorrentini sólo existe en ocho zonas de Sicilia. LIFE preserva estas vulnerables especies endémicas mediante prácticas de gestión sostenible del suelo por parte de los interesados locales. © Michele Lischi

LIFE conserva la biodiversidad en Sicilia

En el transcurso de los años, el programa de LIFE-Naturaleza ha sostenido un gran número de proyectos encaminados a conservar las especies raras y amenazadas. Al igual que todas las islas del Mediterráneo, Sicilia da cobijo a un importante número de plantas endémicas, que no se encuentran en ninguna otra parte del mundo. Uno de los recientes proyectos de LIFE ha desarrollado actividades de gestión destinadas a proteger estas plantas vulnerables en una zona volcánica al sudoeste de Sicilia. El proyecto se ocupa de la delicada *Aster sorrentini*, una pequeña planta de la familia de las margaritas, y de hábitats tan poco estables como los prados salinos mediterráneos, los estanques temporales y las estepas de gramíneas. La protección de estas zonas sólo puede conseguirse con la participación de las partes interesadas, los agricultores y los ganaderos locales para desarrollar y aplicar prácticas de gestión sostenible en la zona. En este caso, LIFE ayuda a mejorar la situación económica de la zona, ya que se requieren seis nuevos puestos de trabajo para la gestión de los lugares. Los visitantes y las instalaciones educativas impulsarán la empresa ecoturística así como la sensibilización entre los habitantes de la localidad y los turistas.



Referencia del proyecto: LIFE04 NAT/IT/000182
Sitio Web: www.macalife.it

confirmaron en un reciente estudio del Eurobarómetro (2005), que la situación del medio ambiente influye en su calidad de vida.

Las investigaciones han confirmado que la naturaleza y la biodiversidad producen un efecto positivo en la salud humana y en el equilibrio mental. Las experiencias con la naturaleza nos proporcionan un sentido de espiritualidad, alegría o utilidad. En las ciudades que disponen localmente de zonas verdes, la cohesión social entre los ciudadanos tiende a ser más elevada y las tasas de criminalidad son más bajas. Las personas rodeadas a menudo de la naturaleza también tienden a un mayor equilibrio mental. Están más dispuestas a administrar mejor el estrés y enferman con menor frecuencia. Los niños que tienen vistas o acceso a la naturaleza, tienen más probabilidades de desarrollar capacidades de aprendi-

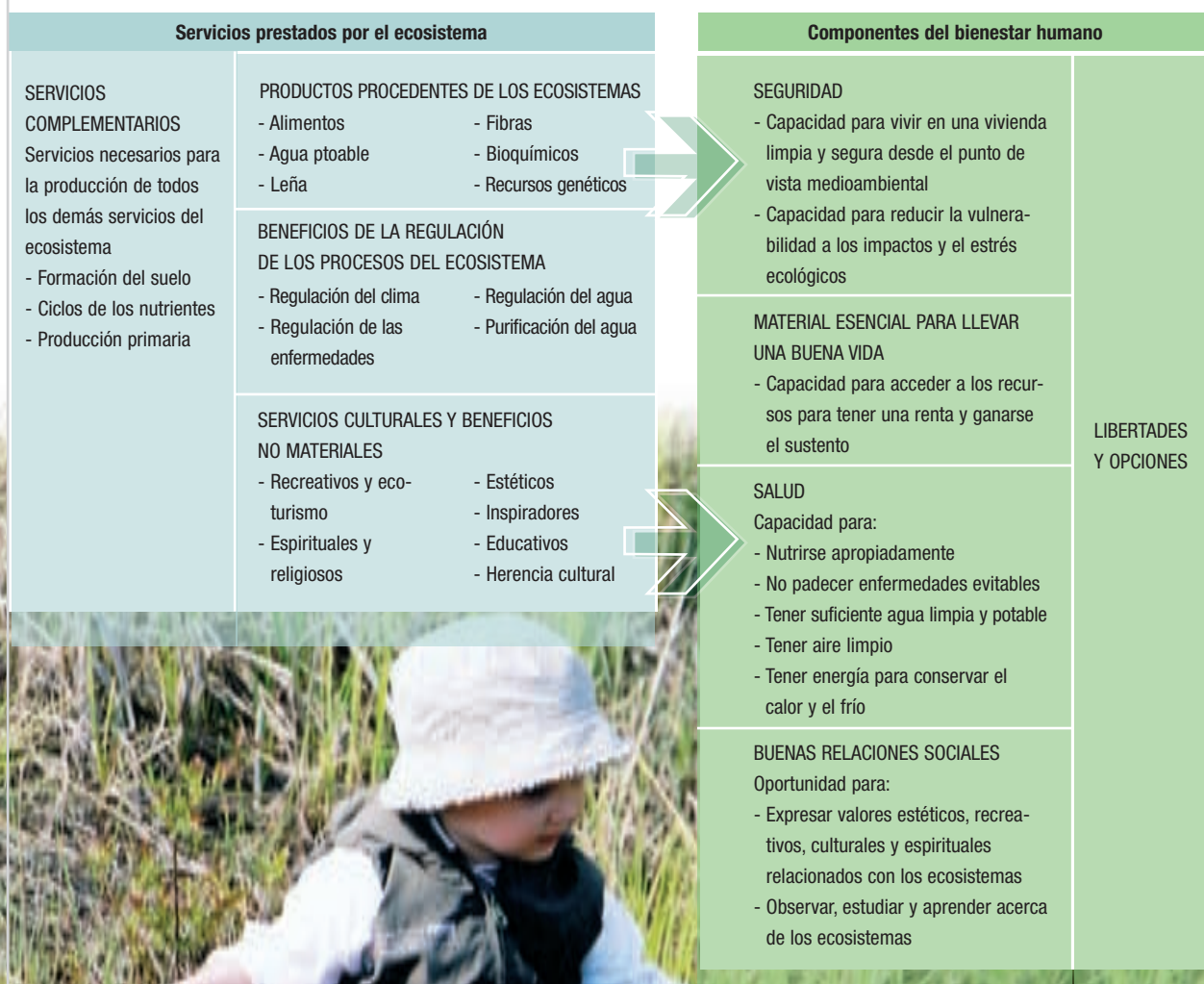
zaje significativamente más altas que los niños que carecen de esta posibilidad. Asimismo, se obtuvo un resultado similar con las personas hospitalizadas, quienes tienden a recuperarse más rápidamente si pueden tener acceso a la naturaleza, o ven la naturaleza desde su ventana en la clínica u hospital.

La diversidad biológica, desde el punto de vista ecológico, se apoya en la dinámica y la funcionalidad de los ecosistemas, elementos vitales para garantizar la disponibilidad de bienes tan esenciales para la vida como los alimentos, el aire limpio y el agua potable.

La diversidad biológica y la naturaleza desempeñan importantes funciones en la formación del suelo, en la regulación del clima y de las enfermedades así como en la regulación de los recursos hídricos. Por ejemplo, las inundaciones que experimenta Europa han aumen-

tado extraordinariamente desde finales de la década de los años 1970. Entre 1900 y 1970 se registraron menos de cinco casos, en cambio, en los últimos 10 años se han contado más de diez casos anuales, con un pico de 35 inundaciones registradas en el EEE en el transcurso de 2000. Los efectos se ven agravados por la desaparición de zonas de almacenamiento naturales intermediarias tales como humedales, pantanos y turberas que tengan una alta capacidad de retención de agua. En muchos casos, debido a la carencia de zonas de almacenamiento naturales intermediarias, o a la creciente presión sobre los sistemas existentes, los impactos económicos provocados por el tiempo y los desastres relacionados con el clima en Europa alcanzaron un coste entre 15 mil millones y 25 mil millones de euros anuales en 1999-2003.

SERVICIOS DEL ECOSISTEMA Y SUS VÍNCULOS CON EL BIENESTAR HUMANO



Fuente: Millennium Ecosystem Assessment



Aun cuando todavía se sabe poco sobre las funciones que desempeña la mayoría de las especies y el impacto que tienen sobre el funcionamiento y la adaptabilidad de un determinado ecosistema, las nuevas investigaciones muestran que cuando se examinan períodos de tiempo más largos y zonas más extensas, se requiere una mayor diversidad para garantizar la estabilidad de las funciones del ecosistema. Para hacer frente a la amenaza del cambio climático, cada vez son más importantes altos niveles de biodiversidad que garanticen la adaptabilidad de los ecosistemas y, gracias a ello, conserven los beneficios que recibimos de nuestro ambiente natural.

Económicamente, la diversidad biológica es uno de los principales motores de la innovación. Se calcula, por ejemplo, que el 75% de

todos los medicamentos se derivan de las plantas, de los animales o de organismos microbióticos. La diversidad biológica es el puntal de un amplio abanico de funciones de apoyo tales como la regulación del agua y de los nutrientes y la garantía, sobre todo, de agua potable limpia, que de otro modo tendría que producirse utilizando costosos procedimientos químicos de purificación. Proporciona los recursos genéticos que forman la base del desarrollo agrícola y la fuente de resistencia de las cosechas y del ganado a los parásitos y enfermedades. La diversidad biológica también afecta directamente al producto interior bruto (PIB) como coste en la producción de los productos de consumo y ejerciendo influencia sobre los precios. Por ejemplo, los precios de una vivienda varían según su proximidad a la

Vaqueros modernos se ocupan de la gestión de los bóvidos y de la biodiversidad.
© LIFE00 NAT/EE/007083

naturaleza y algunas personas están dispuestas a pagar precios más altos por productos elaborados de manera sostenible, tales como alimentos, ropa, madera y muebles con el fin de asegurar la preservación de la biodiversidad.

Se calcula que de las 1.200 a 1.300 plantas endémicas utilizadas comercialmente en Europa, el 90% (20.000-30.000 toneladas/año) se recogen en estado silvestre. La disponibilidad de productos forestales no madereros (PFNM), como setas, nueces y bayas, aumenta de acuerdo con el nivel de la diversidad biológica de un bosque. El estudio de MEDFOREX sobre las exterioridades del bosque mediterráneo calculó que, en 1994, el valor económico total de los PFNM tradicionales solamente en los bosques italianos ascendió a 326 millones de euros, los cuales fueron a parar a manos de los propietarios del bosque, a las autoridades (por concepto de licencias) y a usuarios particulares. Si se incluye el valor de los servicios del ecosistema, los aspectos recreativos del monte así como las exterioridades negativas, tales como la erosión o el creciente riesgo de incendio, el valor económico total de estos bosques aumentó a 1,6 mil millones de euros. La madera y los productos madereros de Italia rindieron además 441 millones de euros también en 1994.

Otros ejemplos procedentes del mundo entero demuestran que pueden obtenerse mayores beneficios restaurando o conservando la biodiversidad y los ecosistemas que dedicando el suelo a otros fines. Al otro lado del Atlántico, la ciudad de Nueva York invirtió alrededor de 1,5 mil millones de dólares estadounidenses en proteger y restaurar una cuenca de captación en las montañas de Catskill, que abastecen de agua dulce a la ciudad. La alternativa de construir una planta de filtración habría requerido una inversión entre 5 y 6 veces superior, además de unos costes de explotación en torno a los 300 millones de dólares por año. En China, se ha calculado que dejar en pie los bosques que todavía existen en el área de captación del curso superior del río Yangzi tendría 10 veces más valor que cortarlos para madera, debido a que ayudan a controlar las crecidas.

La naturaleza genera ingresos y empleo

En Bélgica, se ha puesto en marcha una actividad concertada para establecer un parque nacional en Hoge Kempen (iniciativa de Regionaal Landschap Kempen en Maasland vzw), utilizando de manera complementaria fondos regionales y estatales así como Fondos Estructurales europeos. La administración del parque calcula, de acuerdo con las experiencias de zonas similares en la región, que el parque, cuya superficie es de 5.800 ha, atraiga a aproximadamente 700.000 visitantes anuales y contribuya de manera importante a la economía local generando un ingreso adicional anual a la región de 24,5 millones al cabo de cinco años. Vistas las inversiones realizadas, la región deberá registrar un beneficio neto 10 años después de la apertura del parque.



Sitio Web: www.nationaalparkhogekempen.be



En un registro similar, un reciente estudio del Ministerio alemán de Medio Ambiente muestra que las oportunidades de empleo se incrementan notablemente alrededor de las tres grandes zonas Natura 2000 en Alemania (Müritz, Hoher Fläming y Altmühltal) gracias al desarrollo del turismo así como la producción y venta de productos locales. El estudio puede solicitarse gratuitamente al "Bundesamt für Naturschutz" alemán.
Sitio Web: www.bfn.de

La bicicleta... es un excelente medio para estar en contacto con la naturaleza o, como aquí, para compartir experiencias sobre la gestión de las zonas naturales. © LIFE00 NAT/EE/007083

Amenazas a la biodiversidad europea

Pese a los esfuerzos realizados actualmente, numerosas especies y hábitats de Europa siguen estando amenazados o se encuentran en regresión. Según el informe de 2005 de la Agencia Europea de Medio Ambiente, *European Environment State and Outlook* (El medio ambiente europeo - Estado y perspectivas), el 43% de las aves europeas se encuentran en una situación desfavorable, el 12% de nuestras 576 especies de mariposas son muy raras, o disminuyen rápidamente, y alrededor de 600 especies de plantas se consideran extintas en estado silvestre, o en grave situación de peligro, mientras que el 45% de nuestros reptiles y el 52% de nuestros peces de agua dulce están amenazados.

Las principales presiones que se ejercen sobre la diversidad biológica en la UE, según determina el informe *European Environment State and Outlook*, se refieren a las prácticas de uso del suelo y a los cambios introducidos en este uso, a las especies foráneas y al cambio climático. Los problemas de contaminación, de utilización y consumo de recursos y de sobreexplotación también se presentan como amenazas importantes.

A escala mundial, la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio (2005) considera que estas cinco presiones que se ejercen sobre la diversidad biológica ejercen un impacto continuo, en rápido aumento sobre todos los tipos de hábitats, con excepción de las selvas templadas, donde se ha observado un impacto cada vez menor en términos de "cambio de hábitat / cambio en el uso del suelo". El hecho de que los mercados a menudo no llegan a incorporar los beneficios de la naturaleza y de la biodiversidad en los procesos de decisión es uno de los principales motores subyacentes de

estas presiones. Estas carencias del mercado pueden hacer que los responsables del desarrollo tomen decisiones no necesariamente óptimas para la sociedad en su conjunto.

Cambios en el uso del suelo

En el transcurso de los últimos años, las pérdidas de hábitat y ecosistemas más importantes en la Unión Europea se registraron en los brezales, los matorrales y la tundra, los humedales, tremedales y pantanos. Estas pérdidas se deben en gran parte a las actividades humanas tales como el drenaje, la construcción de presas y al abandono de los métodos tradicionales de utilización del suelo. Los ecosistemas de agua dulce también son objeto de modificaciones sustanciales que se deben, entre otros motivos, a una excesiva contención de las aguas para obtener energía hidroeléctrica y reforzar las riberas. Desde 1993, Europa ha experimentado una pérdida del 10% de sus humedales.

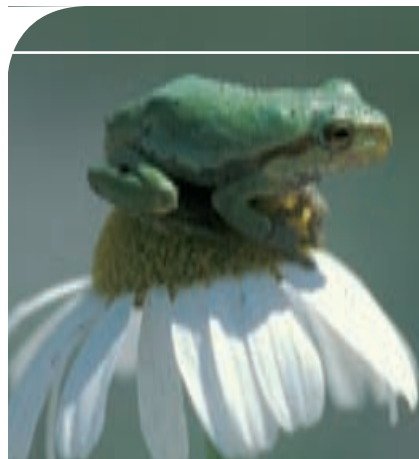
Cerca de la mitad de las masas continentales de la Unión Europea son zonas agrícolas de gran importancia para la fauna y los hábitats, tanto dentro como fuera de las zonas protegidas. El 50% de todas las especies de Europa depende de los hábitats agrícolas, especialmente los que se conservan mediante prácticas tradicionales tales como los prados de siega, los pastizales húmedos y secos, las llanuras anegadizas y los brezales. Estos hábitats seminaturales cubren actualmente sólo entre el 15 y el 25% del territorio rural europeo y están desapareciendo rápidamente.

Aun cuando la Política Agrícola Común ha sido objeto de varias reformas, el instrumento finan-

ciero continuará durante años fomentando la intensificación de la agricultura, los monocultivos y los cultivos a gran escala. La agricultura intensiva incrementa la necesidad y el uso de plaguicidas, contribuyendo con ello al deterioro del enriquecimiento nutritivo, del suelo y del agua, con la subsiguiente pérdida de especies y hábitats. El abandono de áreas marginales tales como los prados mojados y los pastos de montaña probablemente también continuará debido al desarrollo económico en general y a que son reemplazadas por otras actividades como el turismo (complejos turísticos para esquiar y la playa) y el abandono de la agricultura familiar o a pequeña escala, que se encuentra en dichas áreas marginales. Por ejemplo, cerca del 30% de las zonas agrícolas de Estonia actualmente se encuentra improductivo, lo que las deja propensas a la invasión de arbustos y especies oportunistas que acabarán sustituyendo los hábitats seminaturales que poseen una rica diversidad biológica.

La rana de San Antón o rana común Hyla arborea padece debido a la fragmentación y pérdida de sus hábitats a causa de los cambios en el uso del suelo. © Arge NATURSCHUTZ-LIFE00 NAT/A/007055

La elección de los métodos de gestión de la tierra es un elemento fundamental para conservar la biodiversidad. © LIFE00 NAT/EE/007083



Detener la pérdida de diversidad biológica para 2010

La gestión de hábitats en peligro con razas tradicionales de ganado

Actualmente, el valioso recurso de especies de ganado adaptadas al medio local está disminuyendo a gran velocidad. Alrededor el 50% de las razas tradicionales de la UE15 se ha extinguido o está por hacerlo. El proyecto Yorkshire Dales Limestone Country financiado por LIFE-Naturaleza tiene como finalidad restaurar la calidad de las áreas naturales con pavimento de piedra caliza y mejorar las condiciones para la flora rara que vive en estos hábitats reanudando la utilización de razas de ganado tradicionales y robustas. El terreno previsto es muy abrupto y las razas de ganado más delicadas utilizadas en la producción agrícola intensiva no podrían sobrevivir en este lugar sin una alimentación suplementaria. Esta orientación también ofrece la posibilidad de obtener ingresos adicionales para los agricultores locales gracias a la producción de carne vacuna de alta calidad.



Referencia del proyecto: LIFE02 NAT/UK/008539

Sitio Web: www.limestone-country.org.uk

La falta de incentivos apropiados para continuar las prácticas que respetan la diversidad biológica es a menudo motivo de este abandono. Desde un punto de vista positivo, la parte dedicada a la agricultura ecológica ha ido en aumento desde la década de los años ochenta. Se ha comprobado que la agricultura ecológica o biológica resulta favorable para la biodiversidad así como para la conservación del agua y el suelo.

La expansión urbana y el desarrollo de la infraestructura continúan representando una amenaza para la biodiversidad al fragmentar los paisajes y cubrirlos de hormigón. Durante la década de los noventa, se cubrió de asfalto y hormigón una superficie de 800.000 ha en Europa. Esta cifra corresponde a un aumento del 5% de la zona urbanizada de Europa. Se prevé que esta tendencia continúe, debido en gran parte a las obras de construcción en la UE10.

Especies foráneas invasoras

Las especies foráneas invasoras representan una amenaza grave y cada vez mayor para la biodiversidad europea. Por lo general, producen importantes daños a la diversidad biológica debido a que modifican la dinámica natural de los sistemas, a menudo sin encontrar enemi-

gos naturales. Entre los efectos observados se incluye el desplazamiento de las especies autóctonas y la contaminación genética motivada por el cruce. Este fenómeno puede causar la destrucción de ecosistemas y disminuir los beneficios de las actividades económicas afectadas. Por ejemplo, la introducción de los mejillones cebra en los sistemas de agua dulce, incluidas especies de peces y otros tipos de mejillones. El modelo de colonización de los mejillones daña también las estructuras de captación de agua, como por ejemplo en las centrales eléctricas y las plantas de tratamiento de aguas, y se estima que ha causado pérdidas en torno a los 100 millones de euros anuales en las industrias europeas y estadounidenses. La introducción deliberada de especies foráneas, como especies exóticas de plantas y árboles en los jardines, o de animales domésticos abandonados, está tan extendida como la introducción accidental, cuya causa se debe esencialmente al escape de especies criadas en cautiverio durante su transporte en camiones o buques.

Cambio climático

El cambio del clima está empezando a tener repercusiones en varios ecosistemas sensibles. En el Ártico, el aumento de la temperatura ya ha incrementado la variedad de especies vegetales en los lagos, y se cree que ello acarreará la pérdida de ciertas especies endémicas. En los Alpes, los glaciares retroceden a un ritmo sin precedentes, obligando a las especies vegetales de clima frío a desplazarse a una mayor altura y competir con las nuevas especies que a su vez emigran desde



Amplios horizontes para los montañeses reintroducidos por el proyecto LIFE-Naturaleza en el Reino Unido.
© LIFE02 NAT/UK/008539

abajo. Un estudio que figura en el mencionado informe sobre el medio ambiente europeo European Environment State and Outlook (AEMA 2005) apunta que 1°C de aumento de la temperatura causará la extinción del 40% de las plantas endémicas en los Alpes, mientras que un aumento de 5°C provocaría la pérdida del 97% de plantas endémicas.

En el futuro, se considera que la sequía y la intensificación de incendios arrasadores afectarán gravemente a la diversidad biológica en el Mediterráneo, área donde los ecosistemas ya casi alcanzan sus límites climáticos. Al mismo tiempo, se supone que los cambios en la temperatura del mar van a afectar particularmente a los humedales mediterráneos, ejerciendo una presión creciente sobre la biodiversidad de esta región.

Contaminación

En Europa, la amenaza que representa para la diversidad biológica la contaminación, especialmente la procedente del uso de nitratos en la agricultura intensiva, sigue siendo una preocupación importante. Alrededor del 70% de nuestros ecosistemas ya se encuentran actualmente expuestos a excesivos niveles de eutrofización y se prevé que este nivel persista en los próximos años. La Evaluación del Ecosistema del Milenio también prevé un impacto en progresión del nitrógeno y de la contaminación con fósforo a escala global y en todos los tipos de ecosistemas.

En 1991, la Comisión Europea introdujo la Directiva¹ relativa a la contaminación por

.....
¹ Directiva 91/676/CEE relativa a la protección de las aguas contra la contaminación producida por nitratos de fuentes agrícolas

Los mejillones cebra Dreissena polymorpha se adhieren a toda superficie dura. Fuera de su área natural pueden ser nefastos para todo lo que vive en los lagos y causar pérdidas económicas.
© Daniel Renders



nitratos. Pese a los significativos progresos realizados en los últimos años en muchos Estados miembros, la aplicación de esta Directiva sigue siendo todavía desigual. Por ejemplo, aun cuando el 25% de los ríos europeos controlados ha mostrado una disminución de las concentraciones de nitrato, alrededor de un 15% ha mostrado por el contrario un aumento. El bienestar humano, así como el de la diversidad biológica, se beneficiarían de una aplicación más estricta de la Directiva sobre los nitratos; la experiencia del Reino Unido demuestra que resulta mucho más económico evitar que los nitratos se introduzcan en el sistema, que filtrarlos del agua para hacerla potable.

Consumo y sobreexplotación de recursos

Se ha calculado que los europeos utilizan casi tres veces el volumen de recursos naturales que nuestro planeta puede abastecer por persona. El consumo de alimentos y bebidas, la vivienda, los viajes y la movilidad personal (transporte) así como el turismo son actividades que implican una serie de impactos negativos particularmente importantes, o que se encuentran en aumento, sobre el medio ambiente. La Evaluación del Ecosistema del Milenio de 2005 confirma que hemos introducido modificaciones sin precedentes en los ecosistemas y la biodiversidad en el transcurso de las últimas décadas con el fin de satisfacer las crecientes demandas de alimentos, agua dulce, fibra y energía.

Este modelo de consumo es insostenible. Se ha evaluado la media de sostenibilidad de aproximadamente el 50% de las poblaciones de peces en los mares europeos, aunque en el Mediterráneo esta evaluación abarca solamente alrededor del 20% de dichas poblaciones. De las evaluadas, entre un 20% y un 53% se consideran fuera de los límites biológicos sostenibles (para un cálculo más detallado, véase el informe European Environment State and Outlook (EEA 2005).

La política, tanto en Europa como a escala mundial, se centra en el consumo sostenible y el aumento de la producción, pero la manera en que va a repercutir en el comportamiento de

cada persona será un reto importante a breve plazo. En un reciente estudio del Eurobarómetro, los ciudadanos europeos revelaron que el consumo privado es una de sus preocupaciones menos importante entre las presiones medioambientales.

Fallas del mercado

En numerosos casos, los hábitats y ecosistemas alterados o convertidos habrían proporcionado mayores beneficios de no haber sido modificados. No obstante, el proceso de decisión da a menudo prioridad al beneficio privado en lugar de a beneficios que redunden en la sociedad en general. Si el responsable de la toma de decisiones es una entidad privada, es posible que una conversión conceda mayores beneficios a su favor. Esta tendencia se debe a que los beneficios para la sociedad muy rara vez se integran en el proceso de decisión, a menos que exista un mecanismo que exija una compensación para la sociedad, o si la sociedad está dispuesta a pagar por un determinado tipo de gestión (p.ej., alimentos producidos de manera orgánica). Un ejemplo en este sentido es una de las zonas agrícolas más productivas de Canadá, situada en un humedal drenado. Un estudio reveló que conservar el humedal representaría un aumento del 60% de beneficios netos para la sociedad (p.ej., procedentes de una caza y pesca sostenibles) en comparación con los beneficios obtenidos por los propietarios privados de las tierras. Las tentativas para interiorizar



Los ríos con cauce libre aportan importantes beneficios a la sociedad (p.ej., recursos pesqueros y retención de crecidas).
© Marco Fritz

estas "fallas del mercado" resultan difíciles. Por tanto, entre los enfoques posibles se ha incluido dar un valor monetario a la naturaleza y la biodiversidad, e incluirlo en el análisis de costes y beneficios y de evaluaciones de los impactos medioambientales. Sin embargo, aun cuando los servicios del ecosistema son relativamente fáciles de tasar, gran número de los beneficios derivados de la naturaleza y la biodiversidad (por ejemplo, valores de opción para las generaciones futuras) son menos tangibles y resultan difíciles de calcular.

Del orgullo del jardín a la plaga de la isla

La isla de Menorca se jacta de contar con una amplia e interesante asociación de plantas, entre las que incluye ocho especies enumeradas en la Directiva Hábitats, cuatro de las cuales se consideran prioritarias. Esta asociación única y diversa de plantas de la isla se vio gravemente amenazada por la invasión de una planta foránea, la *Carpobrotus edulis*, importada de Sudáfrica y plantada en los jardines, donde era apreciada por sus flores de vívido color. LIFE-Naturaleza financió un proyecto encaminado a detener la propagación incontrolable de la planta a través de la isla, que suprimía la flora natural que encontraba a su paso. El proyecto erradicó la planta foránea de casi toda la isla y sensibilizó a la población local acerca del problema. Como resultado del proyecto, las autoridades locales actualmente están examinando considerar la *Carpobrotus edulis* como una plaga.



Referencia del proyecto: LIFE00 NAT/E/007355
Sitio Web: <http://www.cime.es/lifeflora/sp/portada.asp>

Carpobrotus edulis – "Corre corre" apreciada por sus hermosas flores, pero fatal para la vegetación natural de Menorca. © LIFE 00 NAT/E/007355



© Juan Pérez Lorenzo

Rumbo a 2010 y más adelante

El año 2006 promete un buen número de iniciativas que fomentarán el interés en detener la pérdida de la biodiversidad para 2010. La Comisión Europea está incluyendo el "Mensaje de Malahide" en la comunicación sobre diversidad biológica que está por concluir y se espera que los Estados miembros terminen de designar las zonas Natura 2000, mientras que la financiación de la red está siendo discutida como parte de las nuevas perspectivas financieras de la UE. La Semana Verde 2006, por su parte, se centrará en la biodiversidad.

En mayo de 2004, la Presidencia irlandesa y la Comisión reunieron a expertos procedentes de los sectores más importantes que atañen a la biodiversidad en una vasta conferencia entre las partes interesadas en Malahide, Irlanda, con el fin de examinar los resultados de diversas reflexiones sobre las políticas en materia de biodiversidad de la Unión Europea. La conferencia alcanzó un grado sin precedentes de consenso sobre lo que ha de hacerse para cumplir con el objetivo de 2010. Este consenso se plasmó en el "Mensaje de Malahide" que contiene 18 objetivos prioritarios. Estos 18 objetivos abordan tanto las actividades dedicadas a la naturaleza y la biodiversidad como una mayor integración de esta última en las políticas sectoriales y horizontales. Los sectores afectados incluyen la agricultura, la silvicultura, la pesca,

*Delegados en la conferencia sobre Biodiversidad y la UE celebrada en Malahide, Irlanda, en mayo de 2004.
© Irish EU presidency 2004
www.eu2004.ie*



la política regional y la ordenación territorial, la energía y el transporte, el turismo, la cooperación económica y para el desarrollo así como el comercio internacional. Desde un punto de vista temático, los objetivos se perfilan para integrar las preocupaciones relativas a la biodiversidad en la investigación y la educación, la distribución de los beneficios y el conocimiento tradicional así como en las cuestiones relativas a la gobernanza internacional.

Léase el informe completo:

http://ec.europa.eu/environment/nature/biodiversity/develop_biodiversity_policy/malahide_conference/pdf/conference_report.pdf

Seguimiento de Malahide

La Comisión ha hecho considerables avances en gran número de los objetivos de Malahide, y está por finalizar la adopción de su próxima comunicación sobre la diversidad biológica. Las nuevas perspectivas financieras para el período 2007-2013 hacen esperar un nuevo enfoque en la financiación de la gestión de la naturaleza. La financiación LIFE-Naturaleza evolucionará (véase el artículo en LIFE, pág. 26) y los Fondos Estructurales, incluidos los fondos para el desarrollo rural y la pesca, intentarán incorporar mejor las preocupaciones relativas al medio ambiente y la biodiversidad. No obstante, la reciente decisión del Consejo

sobre las perspectivas financieras ha reducido considerablemente la financiación de la que podría disponerse para la cofinanciación a través de estas fuentes. Los Estados miembros, además de finalizar la designación de las zonas Natura 2000, tendrán que asegurar en buena parte la financiación apropiada de la red.

Asimismo, se han hecho más avances en la aplicación de las directivas de la naturaleza, prestando especial atención a concluir la gestión de la red y del sitio. Se puso en marcha una acción piloto para elaborar las directrices destinadas a la gestión de las poblaciones de grandes carnívoros y se ha previsto para 2006 una estrategia para atajar las especies foráneas. En 2006 y en todos los Estados miembros, la Comisión ha iniciado un proyecto de orientación y formación sobre la financiación de la conservación de la naturaleza. Del mismo modo, la Dirección General de Medio ambiente y la Dirección General de Energía y Transporte están trabajando en común con un grupo de expertos para elaborar un documento de orientación sobre la energía eólica y la naturaleza.

Con la finalidad de ayudar específicamente a la implantación de los sitios marinos Natura, la Comisión está elaborando una serie de directrices para la aplicación de la Directiva de Hábitats en el medio ambiente marino, que se publicará en el curso de 2006. Se convendrá con los Estados miembros

un calendario para que presenten sus propuestas de zonas Natura 2000 en las zonas marinas bajo su jurisdicción, que incluya los mares territoriales, la zona económica exclusiva (ZEE) y la plataforma continental.

Del mismo modo, desde la reunión de Malahide se ha emprendido toda una serie de iniciativas encaminadas a respaldar la aplicación de sus objetivos. Las disposiciones destinadas a prevenir los daños de las zonas Natura 2000 en el marco de las Directivas de Hábitats y relativa a las Aves se vieron reforzadas en 2004 con la adopción de la denominada Directiva de responsabilidad medioambiental, que entrará en vigor en 2007. La Directiva obligará al causante del daño a las zonas Natura 2000 a restaurar o compensar los hábitats y especies dañados, así como compensar las pérdidas provisionales. La Directiva reforzará la protección legal de la red Natura 2000.

Asimismo, se han observado avances en otros sectores (véase también el artículo de la pág. xx). Las iniciativas en el sector de la pesca incluyen la preparación de planes de recuperación para varios recursos pesqueros a los que se considera que han superado los límites biológicos seguros. Se han adoptado planes para el bacalao atlántico y la merluza nortea, y se están en curso otros planes. En 2005, se adoptó un plan de acción para el tiburón y se encuentra en preparación otro para las aves marinas así como una propuesta de reglamento relativo a la acuicultura, con el fin de reducir al mínimo los efectos negativos sobre los ecosistemas y la biodiversidad. Las medidas en el sector de la silvicultura incluyen la preparación de un plan de acción de la Unión Europea para la gestión sostenible de los bosques y una iniciativa encaminada a reducir la tala ilegal en los países en desarrollo (FLEGT). En el sector agrícola, el principal avance ha sido el nuevo Reglamento sobre desarrollo rural que incrementará sustancialmente la ayuda a las zonas Natura 2000, las medidas para el medio ambiente agrícola y forestal así como las inversiones no productivas en zonas naturales y zonas de alto valor natural. La investigación sobre la diversidad biológica y la naturaleza, y especialmente la supervisión de las herramien-

Semana Verde 2006



En un esfuerzo por incrementar la sensibilización y la participación, la Semana Verde 2006 se centrará en la biodiversidad y proporcionará una plataforma para los participantes de toda la Unión Europea para reunirse, obtener e intercambiar información y hablar sobre las cuestiones relativas a la biodiversidad y la naturaleza. La Semana Verde suele tener generalmente una gran audiencia. Brindará una extraordinaria oportunidad para intercambiar experiencias y mejores prácticas entre las organizaciones no gubernamentales, las empresas, diversos niveles de gobernanza y el público. Mediante los concursos escolares, los niños y niñas de toda la Unión Europea tendrán la oportunidad de expresar su opinión sobre la situación de la biodiversidad en la UE y qué debe hacerse para preservarla, con el fin de poder seguir gozando de una rica y diversa experiencia de la naturaleza cuando sean mayores.

tas e indicadores, recibirán una ayuda mayor, al igual que la difusión de las cuestiones relativas a la biodiversidad entre las partes interesadas y el público en general.

Algunos Estados miembros también han tomado medidas a nivel nacional. Por ejemplo, el Reino Unido ha creado un fondo de 3 millones de libras esterlinas para la cuenta atrás de la biodiversidad hasta 2010, Countdown 2010 Biodiversity Action Fund, destinado a financiar las iniciativas de protección de la biodiversidad, e Irlanda han anunciado 13 nuevas iniciativas para dar a conocer su Plan nacional en favor de la biodiversidad, que también incluye un fondo específico para la diversidad biológica.

La futura comunicación sobre diversidad biológica

La Comisión Europea está preparando una Comunicación titulada "Detener la pérdida

de la diversidad biológica para 2010 - y más adelante", a guisa de respuesta al "Mensaje de Malahide", en la que sintetiza lo que ha hecho la Comisión hasta la fecha y qué queda por hacer. Se espera que la Comunicación se centre en un "Plan de acción de la UE para 2010 y más adelante". El Plan de acción pedirá a todos los copartícipes de la Unión Europea, incluidos los Estados miembros, las empresas y la sociedad civil, que se reúnan alrededor de una serie de acciones comunes claramente prioritarias para satisfacer los compromisos de 2010, aplicando como elementos claves las políticas y la legislación existentes. Más allá del objetivo de 2010, se espera que el Plan de acción identifique en el ámbito de las políticas las deficiencias que se deberán paliar en los próximos años y pida un debate encaminado a adoptar una visión a más largo plazo sobre la biodiversidad y la Unión Europea como marco de la política correspondiente.

El arao común (Uria aalge) es una de las numerosas aves marinas cuyo futuro depende de detener la pérdida de biodiversidad en nuestros océanos. © Juan Perez Lorenzo



Buscar oportunidades para la biodiversidad – águila real (*Aquila chrysaetos*).
© Arge NATURSCHUTZ-LIFE00 NAT/A/007055

El marco para la integración sectorial

En marzo de 2005, los Jefes de Estado y de Gobierno de la UE reafirmaron la importancia del objetivo de detener la pérdida de la diversidad biológica para 2010. Con ello, reconocieron la importancia de la biodiversidad para determinados sectores económicos. Asimismo, se puso de relieve la incorporación del objetivo de la biodiversidad para 2010 en otras políticas como elemento fundamental para cumplir con este objetivo. La mitad de los objetivos prioritarios y la mayoría de los objetivos secundarios enumerados en el mensaje de Malahide se refieren a la integración de las consideraciones sobre la naturaleza y la biodiversidad en los demás sectores (véase también la pág. 10).

Casi 9 de cada 10 europeos piensa que los responsables de diseñar las políticas deben tener presente que las políticas medioambientales son tan importantes como las económicas y sociales. Asimismo, consideran que la Unión Europea es el foro más apropiado para legislar en este campo (Eurobarómetro 2005). Aun cuando estas cifras reflejan las cuestiones medioambientales en general (no sólo la biodiversidad por sí sola), la naturaleza y biodiversidad europeas generalmente se benefician de las políticas medioambientales.

Se han hecho avances sustanciales en la integración de la biodiversidad en políticas más amplias de la UE. Ahora se exigen evaluaciones del impacto medioambiental para los proyectos de mayor envergadura y también se evalúa la influencia de los programas y políticas sobre la biodiversidad, entre otros elementos. Los promotores han de considerarse como estrictamente responsables del daño a las zonas Natura 2000 y numerosas políticas tienden a reducir las presiones contaminantes sobre la biodiversidad. Una amplia serie de iniciativas están destinadas a atenuar los efectos negativos

sobre la diversidad biológica de sectores tales como, por ejemplo, la agricultura, la pesca, el turismo y el transporte. Todos estos sectores reciben ayuda financiera directa del presupuesto de la UE a través de diversas fuentes, incluidas las diferentes secciones de los Fondos Estructurales y el Fondo de Cohesión. Asimismo, los criterios que respetan el medio ambiente y la biodiversidad han ido ganando progresivamente más peso en los procesos de selección de los nuevos proyectos en el marco de los mencionados mecanismos de financiación.

Proyecto LIFE-Naturaleza para restaurar la cosecha forrajera en Manilaid. © LIFE00 NAT/EE/007083

© LIFE00 NAT/EE/007083

Los avances hasta la fecha

Se han hecho considerables avances en la integración de las preocupaciones de la biodiversidad en los sectores de la pesca y la agricultura, aun cuando se observa un avance moderado en lo que respecta a los recursos naturales en general. La integración de la biodiversidad en las políticas comunitarias de desarrollo sostenibles y de cooperación para el desarrollo así como las relativas al comercio y las energéticas ha sido muy lenta, pero están surgiendo iniciativas que prometen un enfoque distinto.

En 2001, la Comisión adoptó los Planes de acción a favor de la biodiversidad (PAB) en los ámbitos de la conservación de los recursos naturales, la agricultura, la pesca así como la cooperación al desarrollo y la cooperación económica. Aun cuando su aplicación no ha sido tan generalizada como podía haberlo sido, se ha observado cierto éxito. La revisión 2003-2004 sobre la aplicación, eficacia y pertinencia de los planes de acción, en particular, dio lugar a una serie de auditorías sobre la situación. Estas auditorías pueden consultarse en línea en el informe sobre la Conferencia de Malahide (véase pág. 10). En estos informes se proporcionan algunas de las conclusiones a las que se llegó.

Recursos naturales

El PAB sobre la conservación de recursos naturales abarca un amplio abanico de ámbitos políticos. Se han dado pasos importantes, en el marco de las directivas relativas a la naturaleza, sobre la puesta en ejecución de la red Natura 2000 (aunque con considerable retraso) y sobre los planes de acción de las especies. Asimismo, una amplia serie de legislaciones medioambientales de otro tipo ha contribuido a reducir las presiones sobre la biodiversidad, pese a que la eficacia de algunas medidas, tales como la evaluación medioambiental estratégica y la responsabilidad medioambiental, todavía está por ver. Las actuales estrategias temáticas medioambientales están ayudando a paliar las deficiencias existentes y se ha prestado atención en que integren las preocupaciones sobre la biodiversidad. La biodiversidad ha recibido igual atención, por ejemplo, en las políticas regionales y en los sectores del transporte y la energía. En el sector de transporte, donde la infraestructura a menudo causa la frag-

mentación de la biodiversidad, se han dado pasos positivos a nivel de los proyectos. Por ejemplo, varios proyectos financiados por la Unión Europea han construido ecopasillos a través de las redes de transporte existentes, especialmente las autopistas, destinados a enlazar hábitats fragmentados en el paisaje rural. En el caso, por ejemplo, del proyecto belga LIFE-Naturaleza en las Ardenas flamencas, los municipios se pusieron de acuerdo para construir pasillos destinados a la fauna silvestre debajo de las carreteras existentes para incrementar las posibilidades de pasarelas con el bosque.



Referencia del proyecto:

LIFE00 NAT/B/007156

Sitio Web:

<http://users.pandora.be/life-natuur-be-7156/>

Otros proyectos, como el Cornwall Moors de LIFE-Naturaleza en el Reino Unido, trabajan mano a mano con las autoridades competentes en materia de transporte para encontrar maneras de trasladar la infraestructura existente fuera de zonas importantes para la biodiversidad.



Referencia del proyecto:

LIFE03 NAT/UK/000042

Sitio Web:

www.midcornwallmoors.org.uk/

Pesca y sector marino

En este ámbito se ha hecho un avance importante en la aplicación del PAB dedicado a la pesca. En 2003, la Política pesquera común (PPC) experimentó reformas sustanciales. Tendió a favor de un sector pesquero que tuviera una gestión más sostenible y cuyo objetivo fuera reducir la capacidad de la pesca y la introducción de planes de gestión a largo plazo encaminados a asegurar los recursos pesqueros para el futuro y garantizar la supervivencia de la industria pesquera.



Las pasarelas hacia la naturaleza y la biodiversidad deberán ser elementos claves para el desarrollo de toda nueva infraestructura – Puente verde en Croacia. © Arge NATURSCHUTZ

Asimismo, se avanzó en la introducción de medidas técnicas para reducir la captura accesoria de las especies no previstas y el daño a los hábitats marinos. En el marco de la red Natura 2000 se han designado varios sitios marinos y los planes de gestión de estos sitios se plantearán en los años próximos. Del mismo modo, mediante la Recomendación para la gestión integrada de las zonas costeras, adoptada en 2002, se espera que los Estados miembros adopten a su vez un enfoque integrado de la gestión de las zonas costeras.

Agricultura

El PAB para la agricultura también ha hecho progresos. La última reforma de la PAC corrigió su rumbo al programar el desprendimiento gradual de los pagos agrícolas de la producción para vincularlos cada vez más a criterios medioambientales y al cumplimiento de la legislación comunitaria en general. Esta medida deberá ayudar a aliviar la presión de la intensificación. Por otra parte, la nueva política de desarrollo rural ha incrementado considerablemente las oportunidades de apoyar la biodiversidad agrícola y deberá ayudar, entre otros aspectos, a prevenir o retardar la amenaza del



Numerosos proyectos LIFE-Naturaleza trabajan con los pescadores para paliar las amenazas que acechan a los delfines mular (*Tursiops truncatus*): enredarse en las artes de pesca y la contaminación acústica. © LIFE03 NAT/E/000062

abandono de tierras agrícolas de alto valor para la naturaleza. Tras las negociaciones de las perspectivas financieras 2007-2013, cabe esperar otras reformas de la PAC. No obstante, no se sabe a ciencia cierta la dirección que tomarán estas reformas.

Gran número de proyectos LIFE-Naturaleza interrelacionan la protección de la diversidad biológica y el uso de la tierra para la agricultura. Una manera notable de combinar ambos objetivos es el uso de las medidas agroambientales, financiadas en el marco de la PAC. Así, en Alemania un proyecto empleó a 120 agricultores para ayudar a limpiar prados pantanosos invadidos por la maleza con el fin de mejorar el hábitat para el guión de las codornices. A partir de ese momento, los agricultores participantes podrían obtener una ayuda agroambiental destinada a estas medidas, pero al mismo tiempo descubrieron que existía una demanda local de forraje segado en los pantanos. Por tanto, el proyecto propició el renacimiento del heno segado tradicionalmente y brindó un incentivo para conservar estos hábitats de Natura 2000.

Agricultor local con animales del proyecto en la isla de Manilaid.
© LIFE00 NAT/EE/007083



Paliar los conflictos entre las focas fraile y los pescadores

Aunque en otra época estaban presentes en el Mediterráneo, el Mar Negro y las aguas del noroeste de África, se cree que actualmente sólo quedan dos poblaciones viables de focas frailes en el mundo entero. Una de estas poblaciones se encuentra dispersa en colonias alrededor de las islas de los mares Jónico y Egeo. Las principales amenazas que se ciernen sobre las focas fraile son las redes de pesca, en las que se enredan, y las matanzas intencionales además de la falta de información sobre focas varadas o heridas por los pescadores, que perciben esta especie como un competidor por el pescado. La foca es muy sensible a las perturbaciones de la actividad humana y ha experimentado una considerable pérdida de hábitat con el desarrollo urbanístico y el turismo, lo que la ha forzado a retirarse a zonas menos favorables a su alimentación y su cría. Un proyecto de LIFE-Naturaleza, relativo a las influencias del ser

Joven foca fraile (Monachus monachus) en Kimolos © MOM



humano sobre la foca fraile, consiguió recientemente identificar una serie de factores de perturbación y difundirlos ampliamente entre las partes interesadas, es decir, turistas, marineros y pescadores. Actualmente, un proyecto de seguimiento de LIFE trabajará en colaboración más estrecha con los interesados, particularmente los pescadores locales, para proteger la foca fraile, que se encuentra en muy grave peligro de extinción.



Referencia del proyecto: LIFE00 NAT/GR/007248

Continuación de proyecto: LIFE05 NAT/GR/000083

Sitio Web: www.mom.gr



Referencia del proyecto:

LIFE97 NAT/D/004224

Sitio Web:

n/a.

Cooperación para el desarrollo y comercio

La aplicación del Plan de Acción sobre Biodiversidad (PAB) para la Cooperación al Desarrollo no ha sido muy activa. Se elaboraron varios documentos de orientación, incluido el Enfoque estratégico para integrar la biodiversidad en la cooperación para el desarrollo de la CE/DFID/UICN, así como una sustancial ronda de consultas con los socios de los países en desarrollo. Sin embargo, ha habido muy pocas iniciativas distintas y una magra integración en políticas más amplias de cooperación para el desarrollo o cuestiones comerciales. La nueva política de desarrollo pide, no obstante, una mejor financiación específicamente destinada a la biodiversidad y al fortalecimiento de la integración de la biodiversidad en la ayuda para el desarrollo. Se han tomado más disposiciones para integrar las pre-

ocupaciones medioambientales, incluida la biodiversidad, en la preparación de los documentos de estrategia regionales y nacionales que definen los programas de ayuda para el desarrollo. Asimismo, se encuentra en preparación un nuevo programa temático para los recursos naturales y el medio ambiente.

En relación con el ámbito comercial, se han tomado algunas medidas nuevas, por ejemplo, con el Plan de acción para la aplicación de las leyes, gobernanza y comercio forestales (FLEGT). La tala ilegal cuesta a los gobiernos de los países en desarrollo aproximadamente de 10 a 15 mil millones de euros cada año, una pérdida de ingreso que perjudica gravemente el medio ambiente. La Comisión, encabezada por la Dirección General de Agricultura, está trabajando conjuntamente con los países en desarrollo productores de madera para establecer un programa voluntario de licencias destinado a garantizar que sólo entre en la Unión Europea la madera talada legalmente.



© Iñigo Ortiz de Urbina

Los retos que tenemos por delante

No cabe duda alguna de que se precisa una mayor integración de las preocupaciones en materia de naturaleza y biodiversidad en otros sectores. En muchos sentidos, esta finalidad se conseguiría aplicando las obligaciones ya existentes, tanto en los Estados miembros como en las instituciones de la Unión Europea. Sin embargo, se requiere un mayor esfuerzo legislativo en lo que respecta al desarrollo regional y del espacio, la energía y el transporte así como en los sectores externos del comercio y de ayuda para el desarrollo.

Aun cuando el sector pesquero está siguiendo la dirección correcta desde un punto de vista legislativo, el compromiso de los Estados miembros de hacer cumplir las reglamentaciones y los contingentes de pesca comunitarios es de esencial importancia para alcanzar el objetivo de biodiversidad en 2010. Se capturan grandes cantidades de pescado por encima de los contingentes y se desembarcan ilegalmente, o se devuelven al mar porque es demasiado pequeño y los pescadores no desean “perder” su contingente con este tipo de pescado. La reciente reforma de la Política pesquera común y el reconocimiento de que existen problemas de uso insostenible en el sector pesquero es un paso hacia la dirección correcta. Sin embargo, de las negociaciones sobre las perspectivas financieras y varios mecanismos de financiación comunitaria, se desprende claramente que algunos países no han cejado de abogar para que la Unión Europea apoye el aumento de la capacidad de pesca, por ejemplo, proporcionando ayudas para construir nuevos buques de pesca. Tales medidas obstaculizarían seriamente los esfuerzos encaminados a recuperar niveles sostenibles para las poblaciones de peces y exigirán un constante esfuerzo de todas las partes interesadas para convencer a los Estados miembros de que piensen y actúen teniendo en cuenta los intereses a largo plazo tanto de los recursos pesqueros como de su flota pesquera.

Todavía están por verse los efectos de las reformas acordadas en el marco de la Política Agrícola Común (incluido el desacoplamiento y una mayor modulación). Numerosos interesados ya han pedido incrementar esfuerzos para apoyar la conservación de la biodiversidad a la par del desarrollo rural a través de programas agroambientales. La revisión 2008-2009 de la PAC puede brindar otra oportunidad de potenciar la ayuda a la biodiversidad con el respaldo comunitario. En un registro similar, los efectos de las nuevas iniciativas en el sector de la cooperación para el desarrollo todavía están por verse.

Las redes de transporte, la infraestructura y la expansión de la urbanización en la Unión Europea continúan exigiendo grandes superficies de suelo y causando la fragmentación de hábitats y el aislamiento de especies. En el curso de las dos décadas anteriores, el área urbanizada en Europa aumentó un 20%. En algunas zonas, como se describió en la sección anterior, la nueva forma de pensar y las nuevas asociaciones han propiciado la incorporación de las preocupaciones relativas a la biodiversidad en los nuevos proyectos de infraestructura. Este tipo de integración debería convertirse en la norma, y no ser una excepción en la ordenación del espacio de los Estados miembros.

El sector de la energía, por su parte, ha prestado poca atención en general a la biodiversidad. En los últimos años, en varias ocasiones se ha llamado la atención del público sobre el impacto del sector energético en zonas vírgenes en las que se planea perforar para encontrar petróleo y gas, o se tiene previsto un oleoducto.

Todavía es raro que la biodiversidad sea un factor que se integre auténticamente en el proceso de decisión del sector. En los próximos años, la seguridad energética será uno de los principales intereses de la Comunidad Europea. Los futuros debates sobre este tema pueden brindar una oportunidad para incrementar la integración de las preocupaciones relativas a la biodiversidad en el sector. Uno de los retos capitales que se nos planteará en los próximos años será garantizar que se tenga debidamente en cuenta la biodiversidad a la hora de apoyar mecanismos de ayuda para la producción de bioenergía. Las zonas explotadas de manera extensiva, o las zonas marginadas tienen tendencia a convertirse en cultivos energéticos, entre éstos se encuentran los monocultivos del maíz, potencialmente causantes de una mayor pérdida y fragmentación de hábitats que se encuentran en peligro. Por otra parte, el uso de la bioenergía es una respuesta para luchar contra el cambio climático, lo que constituye un reto sin precedentes para la biodiversidad.

Conservar la biodiversidad exige un esfuerzo constante. Uno de los principales retos es garantizar que las preocupaciones en materia de biodiversidad se integren en el uso del suelo y la ordenación regional. Fotografía: Paisaje en Bretaña. © Emmanuel Michaud, CEL-LIFE98 NAT/F/5250



Nota Bene:

- El Barómetro Natura es administrado por el Centro Temático Europeo de Biodiversidad y se basa en la información transmitida oficialmente por los Estados miembros.
- Se han designado numerosos sitios de conformidad con ambas Directivas sobre la naturaleza, sea total o parcialmente; por tanto, no es posible sumarlos con el fin de obtener una cifra global para Natura 2000
- El porcentaje de superficie total se refiere únicamente a las zonas terrestres designadas, la cual consiste en la totalidad de las zonas de protección especial (Directiva de Aves) propuestas como LIC, de los lugares de interés comunitario o de las zonas de conservación especial (Directiva de Hábitats) excepto las zonas marinas. Algunos Estados miembros han designado una proporción sustancial de sus aguas marinas. Se incluyen en el número de lugares y zonas propuestas, pero no en el porcentaje de la superficie total ni en las indicaciones de progreso. No puede sacarse una conclusión sobre la suficiencia de las propuestas nacionales para varios hábitats y especies marinas ya que se requiere más trabajo para una aplicación acertada de Natura 2000 en el marco de ambas Directivas, especialmente en el medio ambiente marino de alta mar.
- Algunos Estados miembros han propuesto grandes áreas que incluyen "zonas de amortiguación", aun cuando otros han propuesto solamente las zonas de base. En ambos casos, el artículo 6 de la Directiva Hábitats también se aplica a las nuevas actividades, que aun previstas fuera de una zona Natura 2000, tienen probabilidades de afectarla.
- Los 10 nuevos Estados miembros tenían la obligación de clasificar las ZPE y los LICP para la fecha de su adhesión (1 de mayo de 2004). Todos los países han presentado sus listas y se está llevando a cabo una evaluación para ver si están completas.
- La evaluación global de las listas nacionales puede ser revisada a la alza o a la baja, tras un análisis científico más completo de los datos, especialmente en los seminarios biogeográficos correspondientes.

ESTADOS MIEMBROS

BELGIË/BELGIQUE
ČESKÁ REPUBLIKA
DANMARK
DEUTSCHLAND
EESTI
ELLAS
ESPAÑA
FRANCE
IRELAND
ITALIA
KYPROS*
LATVIJA
LIETUVA
LUXEMBOURG
MAGYARORSZÁG
MALTA
NEDERLAND
ÖSTERREICH
POLSKA
PORTUGAL
SLOVENIJA
SLOVENSKO
SUOMI
SVERIGE
UNITED KINGDOM
EU

* El área del Estado miembro (MS) y el porcentaje (%) corresponde al territorio de Chipre donde se aplica el acervo comunitario actualmente, según el Protocolo 10 del Acta de Adhesión de Chipre.

Para más información sobre la clasificación de ZEPAs, contactar con Micheal O'Brain, DG ENV.B.2.

ZONAS DE CONSERVACIÓN ESPECIAL

Número de lugares	Superficie total (km²)	Superficie terrestre (%)	Número de lugares marinos	Superficie marina (km²)	Progreso
229	2,964.4	9.7	0	0.0	
38	6,936.2	8.8	0	-	
113	14,708.9	5.9	59	12,173.0	
551	47,841.4	8.9	14	16,216.9	
66	12,160.8	12.8	26	6,394.3	
151	13,703.2	10.1	4	405.0	
512	92,377.5	18.2	20	574.0	
201	16,944.7	2.7	52	2,225.3	
131	2,814.8	2.9	66	810.4	
503	24,864.9	8.1	13	396.2	
2	107.9	1.9	0	0.0	
73	5,286.3	7.8	1	171.0	
97	6,751.4	9.6	4	519.5	
12	139.2	5.4	0	-	
55	13,519.1	14.5	0	-	
6	7.6	2.4	0	0.0	
77	10,109.3	12.5	7	4,912.5	
94	9,275.5	11.1	0	-	
72	33,156.3	7.8	3	8,794.5	
50	9,956.4	10.1	10	622.1	
27	4,655.9	23.0	1	2.9	
38	12,294.8	25.2	0	-	
452	28,372.7	6.8	65	5,511.3	
509	28,647.8	6.2	107	3,016.6	
258	14,967.2	5.8	3	710.4	
4,317	412,564.3	8.9	455	63,455.7	



Muy insuficiente



Incompleta



Prácticamente completa



Progreso significativo reciente

LUGARES DE INTERÉS COMUNITARIO

Número de lugares	Superficie total (km²)	Superficie terrestre (%)	Número de lugares marinos	Superficie marina (km²)	Progreso	ESTADOS MIEMBROS
278	3,220.9	10.0	1	181.2		BELGIË/BELGIQUE
864	7,244.1	9.2	-	-	TBE	ČESKÁ REPUBLIKA
254	11,136.0	7.4	118	7,959.0		DANMARK
4,596	53,123.3	9.8	46	18,033.7		DEUTSCHLAND
509	10,591.1	15.9	34	3,418.8	TBE	EESTI
239	27,641.0	16.4	102	5,998.0		ELLAS
1,381	119,100.7	22.6	88	5,191.2		ESPAÑA
1,227	42,915.1	6.9	88	5,000.3		FRANCE
413	10,560.7	10.2	92	3,386.2		IRELAND
2,255	43,977.3	13.9	162	2,227.1		ITALIA
26	509.5	8.0	5	50.0	TBE	KYPROS*
267	6,663.6	10.0	2	171.0	TBE	LATVIJA
331	7,651.3	11.0	6	556.3	TBE ↑	LIETUVA
47	383.1	14.8	-	-		LUXEMBOURG
467	13,929.2	15.0	-	-	TBE	MAGYARORSZÁG
23	39.3	12.5	0	0.0	TBE	MALTA
141	7,508.4	9.5	24	3,553.4		NEDERLAND
164	8,883.9	10.6	-	-		ÖSTERREICH
192	13,123.9	4.2	0	0.0	TBE	POLSKA
94	16,502.9	17.4	23	490.2		PORTUGAL
259	6,359.6	31.4	3	0.2	TBE	SLOVENIJA
382	5,739.4	11.8	-	-	TBE	SLOVENSKO
1,660	47,932.2	12.7	94	5,141.7		SUOMI
3,903	62,356.2	13.6	320	5,833.0		SVERIGE
610	25,100.5	6.5	42	9,109.0		UNITED KINGDOM
20,582	552,193.3	12.1	1,250	76,300.7		EU



Muy insuficiente



Incompleta



Prácticamente completa



Progreso significativo reciente



La evaluación puede ser revisada tras los seminarios biogeográficos.

* El área del Estado miembro (MS) y el porcentaje (%) corresponde al territorio de Chipre donde se aplica el acervo comunitario actualmente, según el Protocolo 10 del Acta de Adhesión de Chipre.

Para más información sobre la clasificación de LICs, contactar con Micheal O'Briain, DG ENV.B.2

Barómetro Natura 2000: comentarios sobre la evolución

El barómetro actual abarca la situación hasta diciembre de 2005 en los 25 países en lo que concierne tanto a la Directiva de Hábitats como a la de las aves. Como puede apreciarse, todos los 10 nuevos Estados miembros han presentado listas de ZPE y LIC propuestos a la Comisión. Algunos, tales como Eslovaquia y Eslovenia han propuesto áreas muy importantes en el marco de Natura 2000, que abarcan entre una cuarta parte y un tercio de sus respectivos territorios.

Los LIC propuestos están siendo evaluados mediante seminarios biogeográficos para determinar si abarcan de manera suficiente hábitats y especies. Para tres de las regiones biogeográficas (alpina, boreal y panonia), los primeros seminarios para los nuevos Estados miembros se llevaron a cabo en 2005. En el caso de Chipre y Malta, también se han celebrado las reuniones bilaterales de investigación inicial. En lo que atañe a las ZPE, no hay un proceso de investigación biogeográfico, pero las listas de zonas importantes para las aves (ZIA) junto con otras referencias científicas para todos los nuevos Estados miembros proporcionan referencias valiosas para evaluar hasta qué punto están completas las redes nacionales de ZPE.

Nuevos horizontes para la naturaleza y la biodiversidad

Día a día, el reconocimiento del sector privado en lo que respecta a la importancia de los ecosistemas, la biodiversidad y el paisaje así como el impacto que sus actividades va en aumento. Cada vez un mayor número de empresas privadas, motivadas por la creciente sensibilización de la opinión pública y de los responsables de la toma de decisiones respecto a las cuestiones medioambientales, por las crecientes expectativas de los consumidores y de los interesados, y por el interés de las inversiones social y ambientalmente responsables para los negocios, hacen esfuerzos para que sus actividades tengan en cuenta el medio ambiente.

Es alentador ver cómo algunas empresas ya han tomado medidas concretas para atenuar el impacto directo que ejercen sobre el medioambiente, incluida la biodiversidad. Las medidas a título individual pueden ser, por ejemplo, estrategias integradas de la empresa a favor del medio ambiente y el desarrollo sostenible en general, o la creación de programas de ayuda financiera para proyectos de conservación.

Los mayoristas, las tiendas y fabricantes de muebles (especialmente de muebles de madera), los productores de papel y las empresas de energía participan en programas de certificación para demostrar a sus clientes y accionistas que sus productos son elaborados de manera sostenible. Los productos alimenticios se etiquetan para indicar que se producen respetando criterios ecológicos y sociales. Cada vez hay

un mayor número de personas dispuestas a pagar más por un bien producido de manera sostenible, o a participar en medidas contra las mercancías cuya producción requiere materias obtenidas ilegalmente (madera tropical), por ejemplo, o el uso de productos químicos y plaguicidas innecesarios (juguetes y alimentos).

Los grandes inversores, tales como bancos, fondos de alto riesgo y fondos de pensiones desempeñan un papel de primer orden para alentar estos avances positivos, pues tienen la posibilidad de decidir negar su apoyo a un proyecto por no tener en cuenta las cuestiones medioambientales. Desde un punto de vista financiero, también parece rentable invertir en empresas que aplican estrategias de sostenibilidad. Por ejemplo, los Índices de sostenibilidad Dow Jones (DJSI, por sus siglas en inglés), elaborados por el grupo suizo de gestión de activos sostenibles Sus-

tainable Asset Management (SAM), siguen los resultados financieros de las principales empresas motivadas por la sostenibilidad en el mundo entero. Comparado con el índice mundial Dow Jones "normal", el índice DJSI constantemente ha proporcionado mayores rendimientos financieros. A nivel europeo, el Banco Europeo de Inversiones (BEI) también ha dado un primer paso en la dirección correcta al aumentar la competencia de su personal en cuestiones ambientales. Sin embargo, todavía queda mucho por hacer para que las partes interesadas más importantes, tales como el BEI y el Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo (BERD) tengan en cuenta activamente las cuestiones que conciernen la naturaleza y la biodiversidad.

El final de esta sección se dedica a proporcionar algunos ejemplos de buenas prácticas por parte de empresas privadas y organizaciones.

Gestión del suelo y biodiversidad – un punto de vista de la Organización Europea de Propietarios de Tierras

El campo europeo no es yermo. Es un entorno ambiental administrado y cambiante, donde los administradores del suelo ocupan un lugar central. La mayoría de los administradores de tierras depende económicamente de la tierra que administra y está muy sensibilizada y se ve directamente afectada por las consecuencias de prácticas erróneas. En general, los administradores de tierras agrupados en la Organización Europea de Propietarios de Tierras (ELO, por sus siglas en inglés) creen que una gestión apropiada, más que la creación de reservas estrictamente naturales, es la mejor manera de preservar la naturaleza a largo plazo. El propietario de tierras protege y mejora la biodiversidad de sus tierras en su propio interés, ya que la biodiversidad ofrece una protección importante contra todo un abanico de amenazas, incluidas las plagas y la erosión del suelo. Una biodiversidad rica también aumenta el valor de la propiedad inmobiliaria de la tierra, tanto por razones estéticas como económicas.

Pese a que muchas actividades propias a la gestión de las tierras, incluida la agricultura, pueden surtir un efecto negativo sobre el medio ambiente, los cambios en las prácticas, las políticas y los modelos de consumo producen un menor impacto.



Gestión de los hábitats seminaturales mediante el segado. © LIFE99 NAT/F/006321

Al mismo tiempo, la gestión rural de la tierra puede procurar valiosos beneficios medioambientales, como la creación de condiciones favorables a la biodiversidad y a su conservación y la gestión de los paisajes, que están estrechamente ligados a nuestras identidades culturales. La gestión de la tierra también puede atenuar los efectos negativos sobre el medio ambiente causados en otro lugar, por ejemplo, a través de la absorción de carbón por un suelo labrado extensivamente y por los árboles.

La ELO cree que la gestión sostenible de la tierra se sustenta en determinados principios y que éstos deben orientar las políticas ambientales. Estos principios incluyen: tener una visión intergeneracional; adoptar un enfoque basado en la ciencia; trabajar en una colaboración basada en la participación voluntaria; invocar el principio de la propor-

cionalidad¹; adoptar un enfoque descentralizado y trabajar de acuerdo con los ciclos naturales. Son tres los factores que sientan las bases de estos principios: las prácticas cambiantes en el uso del suelo por parte de los administradores de la tierra, el golpe de timón fundamental de la política de la Unión Europea al pasar de la protección de la agricultura a una política rural integrada y las pruebas cada vez más numerosas de la magnitud de la contribución de la gestión de la tierra privada a la conservación del paisaje y de la biodiversidad.

Thierry de l'Escaille,
Secretario General de ELO

.....
¹ El principio de proporcionalidad es el segundo principio capital que gobierna el ejercicio de los poderes de la Unión Europea. En virtud de este principio, la Unión sólo podrá intervenir, por ejemplo, en lo que respecta a leyes y reglamentaciones, si la acción pretendida no excede de aquello que resulte necesario para alcanzar los objetivos establecidos en los Tratados.

El uso de caballos en las actividades forestales puede ser tan eficiente como el uso de máquinas y no comprime el suelo © LIFE02 NAT/S/008483



El programa de conservación de BP

BP se ha fijado metas ambiciosas como empresa: “Cero accidentes, cero daños a las personas y cero perjuicios al Medio Ambiente”. La empresa pronto se dio cuenta de que extender cheques a los grupos ecologistas no era suficiente para contribuir realmente a cumplir estas metas. La cooperación con expertos en este campo ha demostrado

Hay que echarle una mano – el murciélago ratonero más grande (Myotis myotis) está a punto de extinguirse en Europa. Su último bastión se reduce a los nuevos Estados miembros.
© Arge NATURSCHUTZ-LIFE00 NAT/A/007055



ser una manera de contribuir a favor de las prioridades nacionales, a la vez que integra el desarrollo sostenible en el seno de su trabajo y más allá. Un ejemplo de cómo lo ha conseguido es a través del Programa de conservación BP: una asociación de empresas y ONG a favor de la conservación de la biodiversidad, que ocupa un sector único en su género entre los programas de conservación.

El programa de conservación de BP ofrece a los jóvenes aspirantes a conservacionistas la formación, los recursos y la financiación requeridos para poner en ejecución proyectos que aborden cuestiones globales relativas a la biodiversidad. El programa se inició en 1990, administrado por Flora & Fauna International, BirdLife International y BP. Desde entonces, la asociación ha crecido y ahora también incluye a Conservation International y la Wildlife Conservation Society.

Quince años de trabajo de conservación realizados por los participantes en este programa han rendido una impresionante variedad de realizaciones procedentes de los 278 proyectos respaldados en 77 países, desde la implantación de planes de conservación hasta el descubrimiento de nuevas especies. Por ejemplo, en el extenso laberinto de cuevas de Transilvania (Rumania) que albergan grandes poblaciones europeas de murciélagos, Zoltan Nagy y su equipo trabajaron conjuntamente con escolares y autoridades locales para incrementar el conocimiento sobre estas pequeñas y fascinantes criaturas y facilitar un turismo sostenible en las cuevas. Con la próxima designación de lugares Natura 2000 en Rumania, la ONG de Zoltan seguramente será una de las voces presentes para pedir que se designen suficientes lugares para los murciélagos.

Marianne Carter, Responsable del Programa de conservación de BP

Explotación de canteras y consideraciones sobre la biodiversidad

Lafarge es uno de los grupos mineros más grandes del mundo, presente en más de 70 países alrededor del globo. A la cabeza del sector, Lafarge aspira a definir sus actividades en el contexto de una estrategia de desarrollo sostenible. Entre otros elementos, esta perspectiva implica que el grupo tenga en cuenta las cuestiones relativas a la biodiversidad durante sus actividades, y después. Por ejemplo, cuando el Grupo abrió una cantera en Ramsdorf, Alemania, los administradores observaron cómo empezaron a anidar en los acantilados arenosos hasta 250 parejas de aviones zapadores (*Riparia riparia*) liberados en la explotación de la cantera. Actualmente, durante el período de visita de esta especie de ave relativamente rara, que figura en la Directiva de Aves, las actividades se suspenden en esta sección de la cantera. Más del 20% de las canteras del Grupo ejercen un impacto sobre la biodiversidad.

Con el fin de evaluar mejor el impacto de sus actividades, Lafarge instaló recientemente indicadores para analizar la evolución de la biodiversidad en sus explotaciones, conjuntamente con un comité científico que incluye al WWF y el Museo Nacional de Historia Natural francés. Al cabo de un año como período de prueba en Francia, EE.UU., el Reino Unido y España, la finalidad es implantar progresivamente un plan en materia de biodiversidad para todas las minas. Sin embargo, la consulta y la cooperación con las partes interesadas seguirán siendo fundamentales en el enfoque que la empresa adopte para sus actividades mineras con el fin de garantizar que se tengan en cuenta las perspectivas locales.

Desde 2000, Lafarge exige que en toda explotación nueva se elabore un plan de rehabilitación de la mina desde el inicio de las actividades. El plan de la rehabilitación debe tener en cuenta los puntos de vista de las partes interesadas locales y, entre otros objetivos, puede desarrollar una reserva

natural, restaurar los antiguos usos del suelo (por ejemplo, la agricultura o la silvicultura), o desarrollar zonas recreativas. Por ejemplo, en Whisby, Reino Unido, el Grupo restauró 160 ha de canteras en 2001 y, conjuntamente con las autoridades locales, creó un parque natural. Hoy día, el Parque natural de Whisby alberga 28 especies distintas de mariposas y recibe alrededor de 100.000 visitantes al año.

En cooperación con:

Arnaud Colson, Director de Públicos, Medio ambiente y Recursos minerales, Lafarge Granulats y Michel Picard, Vicepresidente de Medio ambiente, Lafarge.

Aviones zapadores anidando en una cantera.
© ARR Lafarge Medialibrary



Aplicación de Natura 2000

Durante los últimos 15 años, LIFE-Naturaleza ha respaldado más de 870 proyectos relativos a la naturaleza y ha contribuido notablemente a la aplicación de las Directivas relativas a los hábitats y las aves apoyando directamente la identificación, la gestión y la restauración de lugares en la red Natura 2000. De este modo, más de 680 millones de euros de fondos europeos, más una contribución similar de socios y beneficiarios, se han canalizado directamente en obras de conservación de la naturaleza en toda Europa.

Entre 1985 y 2004, 1.844 LICP y 498 ZPE en la UE15 fueron el objetivo, por lo menos una vez, de un proyecto LIFE, es decir, 2.342 lugares Natura 2000 en total¹. Estas cifras significan que alrededor del 11% de los LICP y el 13% de las ZPE en el marco de la red Natura 2000 fueron el objetivo, por lo menos una vez, de proyectos LIFE-Naturaleza. Además, el 15,5% de los LICP y el 20,7% de las ZPE apoyados por LIFE fueron cubiertos por varios proyectos.

Hasta el 2004, una impresionante proporción del 90% de los hábitats enumerados en la Directiva de Hábitats fue, por lo menos una vez, objetivo de un proyecto LIFE-Naturaleza en el marco de LIFE II (1996-1999), o LIFE III (2000-2004). Solamente 22 hábitats no se trataron directamente en este período. Estos hábitats están situados principalmente en Europa central y meridional, o en los nuevos Estados miembros, que solamente pueden recibir los beneficios de LIFE-Naturaleza desde 2000.

¹ Para los nuevos Estados miembros y Rumanía, no se tiene actualmente datos disponibles.



Información al público sobre la flora y la fauna de una zona Natura 2000 en el Parque nacional de Cabo de Gata-Níjar, España © LIFE00 NAT/IE/007304

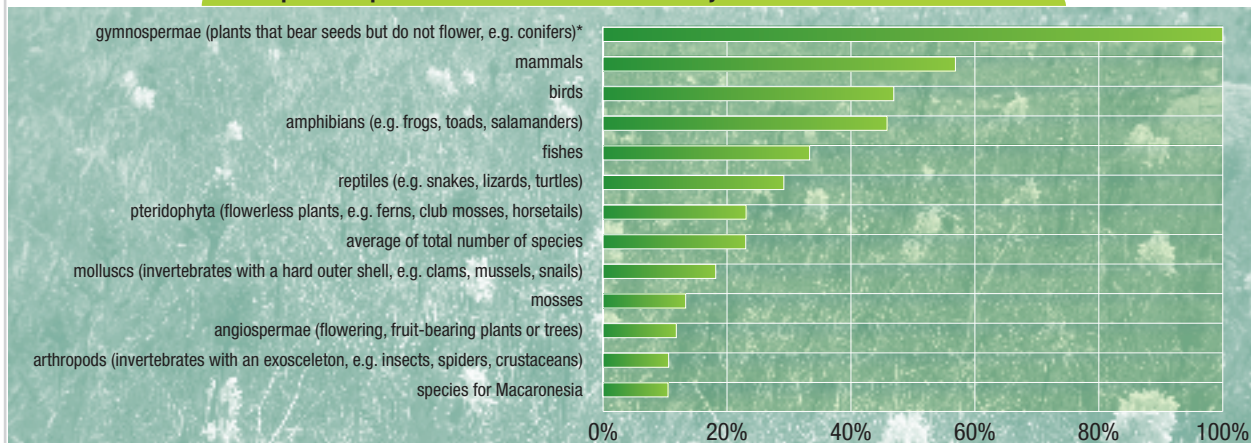
Algunos de los proyectos iniciados en el período 2004-2006 incluyen acciones para varios de estos hábitats. Por tanto, la cobertura de LIFE-Naturaleza de los hábitats mencionados deberá aproximarse al 100% cuando se encuentre en marcha la última serie de proyectos en 2006/2007.

Alrededor de la mitad de los proyectos LIFE-Naturaleza afectan directamente a una o más especies de las Directivas de Hábitat

y Aves (véase el siguiente gráfico). Por lo menos el 23% de las especies enumeradas en estas Directivas han sido directamente el objetivo de uno o más proyectos LIFE-Naturaleza. No obstante, el número de especies beneficiarias de LIFE en realidad es mucho más alto, pues las cifras no tienen en cuenta las especies no mencionadas en el objetivo del proyecto, pero para las cuales las acciones realizadas tienen un efecto positivo.



Especies que han sido directamente objetivo de LIFE-Naturaleza*



*El gráfico muestra el porcentaje de las especies enumeradas en las Directivas de Hábitats y Aves, que ya han sido objetivos de LIFE-Naturaleza (sólo figura una especie de gimnospermas en la lista).

LIFE sobre el terreno

Los proyectos LIFE-Naturaleza abordan un amplio abanico de cuestiones relacionadas con la diversidad biológica. En LIFE-Naturaleza, programa que responde a la demanda, los enfoques del proyecto varían dependiendo de las condiciones específicas del problema a tratar, de los mandatos o competencias del beneficiario del proyecto y de sus socios. Pueden encontrarse los detalles de todos los proyectos LIFE en la base de datos del sitio web de LIFE en <http://ec.europa.eu/life>.



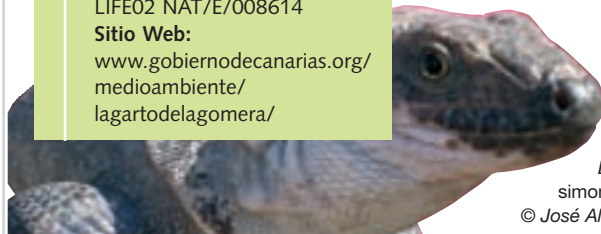
LIFE en acción – estudiando los anfibios con salabardo. © LIFE00 NAT/EE/007083

Algunos proyectos LIFE-Naturaleza se ocupan de una sola especie, tales como el proyecto sobre el lagarto gigante de La Gomera, que durante mucho tiempo se creyó extinto antes de volver a encontrarlo en 1999. En 2002, sólo quedaban 20 individuos, gravemente amenazados por el aislamiento, la destrucción de su hábitat y la depredación de los gatos feralje (una especie foránea invasora). El proyecto ha conseguido criar al lagarto en cautiverio y ha logrado más que duplicar la población desde que se inició. En los próximos años, los lagartos criados en el centro van a empezar a ser liberados en zonas adaptadas de la isla.



Referencia del proyecto:
LIFE02 NAT/E/008614

Sitio Web:
www.gobiernodecanarias.org/medioambiente/lagartodelagomera/



Del mismo modo, en Rumania, la víbora de Orsini húngara, que hasta hace poco se consideraba extinta en este país, fue redescubierta recientemente. La serpiente, que tiene un dibujo distintivo en forma de zigzag en el dorso, alguna vez fue común a lo largo de la cuenca carpática, donde su hábitat natural, la estepa, dominaba el paisaje. Ahora es una de las subespecies de serpiente más rara en el mundo y el reptil que se encuentra en mayor peligro en Europa. En Hungría, LIFE-Naturaleza apoya un proyecto que protegerá estrictamente los hábitats conocidos de la serpiente. Para resolver los problemas potenciales de endogamia, el proyecto ha levantado unas instalaciones de crianza para asegurar la viabilidad a largo plazo de la población. En

2005, se inició un segundo proyecto LIFE-Naturaleza en Rumania con

Lagarto gigante de La Gomera (Gallotia simonyi gomerana)
© José Álvarez

la finalidad de crear un área protegida con una zona de amortiguación alrededor de los hábitats de la población redescubierta.



Referencia del proyecto:
LIFE04 NAT/HU/000116

Sitio Web:
www.mme.hu/rakosivipera/main_en.htm



Referencia del proyecto:
LIFE05 NAT/RO/000158

Sitio Web:
www.crim.ro/

Otros proyectos, como el de Schütt-Dobratch en los Alpes austriacos, se ocupan de complejos mosaicos de hábitat y cuestiones intersectoriales. Este proyecto restauró hábitats y prados húmedos y mejoró las condiciones para los anfibios y las libélulas en la zona. Uno de los resultados de la gestión de los prados ejecutada durante el proyecto LIFE fue el aumento de las poblaciones de especies prioritarias de mariposa y una zona más amplia adaptada a las orquídeas. El proyecto

también construyó un puente sobre una carretera para permitir la migración del oso, e inmediatamente después, en 2005, se vio el primer oso pardo atravesando Eslovenia rumbo a los Alpes austriacos.



Supervisar la flora en un proyecto LIFE-Naturaleza. © LIFE98 NAT/E/005358



El oso pardo (Ursus arctos) se pasea en Austria. © Arge NATURSCHUTZ-LIFE00 NAT/A/007055



Referencia del proyecto:

LIFE00 NAT/A/007055

Sitio Web:

www.schuett.at/home/index.php

LIFE-Naturaleza ha desempeñado una función decisiva en el desarrollo de los planes de gestión para los lugares Natura 2000 a lo largo de Europa. Más de la mitad de los proyectos LIFE-Naturaleza han desarrollado planes de gestión, han recogido datos, o han contribuido de una u otra manera a las perspectivas a largo plazo para la zona objetivo del proyecto. Una nueva publicación LIFE Focus (véase Natura News en la pág. 29) proporciona una detallada descripción de los enfoques de los planes de gestión y los proyectos que los han ejecutado satisfactoriamente. Las experiencias obtenidas a través de los proyectos LIFE-Naturaleza



Referencia del proyecto:

LIFE95 NAT/F/000533

Sitio Web:

<http://natura2000.environnement.gouv.fr/>



Referencia del proyecto:

LIFE99 NAT/IT/006279

Sitio Web:

www.minambiente.it

Eslovenia es uno de los nuevos Estados miembros que actualmente está poniendo en marcha un proyecto LIFE-Naturaleza para alcanzar objetivos similares. El país, tras pro-

poner cerca del 35% de su territorio como zona Natura 2000, considera una necesidad imperiosa que las administraciones locales estén al tanto del valor de la biodiversidad en sus jurisdicciones. Por ende, el objetivo principal del proyecto es procurar a las administraciones locales un modelo de base para las medidas encaminadas a la conservación de hábitats y especies de interés para la Unión Europea. A guisa de ejemplo, se elaborará una serie de "Directrices para la preparación de los planes de gestión para las zonas Natura 2000 en Eslovenia" oficiales y se utilizará para redactar y poner en ejecución cinco planes de gestión para zonas que cubren un área total superior a las 67.000 ha. Con el fin de mejorar la información disponible para los administradores locales, el proyecto instalará un sistema de información Natura 2000 y organizará varios seminarios para facilitar el uso de esta herramienta basada en Internet.



Referencia del proyecto:

LIFE04 NAT/SI/000240

Sitio Web:

www.zrsvn.si/life/sl/default.asp

La mayoría de los proyectos de LIFE-Naturaleza intenta asimismo asociar la gestión de las zonas Natura 2000 a las medidas agroambientales, a una silvicultura sostenible o a prácticas similares de gestión sostenible a largo plazo. Un enfoque observado a menudo en los proyectos LIFE-Naturaleza es la preparación de una zona para adaptarla a una gestión a largo plazo mediante el pastoreo directo, que puede ser financiada por fondos agroambientales.

La biodiversidad en LIFE-Medio ambiente y LIFE-Terceros países

Aun cuando no se dirigen necesariamente de manera directa a la biodiversidad y la naturaleza, estas otras dos secciones de LIFE también han jugado un papel clave en mejorar las condiciones para la biodiversidad y la naturaleza en Europa y sus países vecinos. LIFE-Medio ambiente, por ejemplo, ha apoyado proyectos que han revolucionado los métodos para detectar y descontaminar derrames de petróleo en el agua, que presenta grandes beneficios potenciales para la biodiversidad. LIFE-Terceros países financia proyectos en los países colindantes con la Unión Europea, incluidos los países candidatos a la adhesión. Se han emprendido numerosas actividades de creación de capacidades para ayudar a los países a proteger su biodiversidad y sus parques naturales así como para armonizar su gestión y su legislación con las normas europeas. Muchos otros han tenido beneficios positivos directos sobre el medio ambiente europeo, por ejemplo, reduciendo al mínimo la contaminación que cruza las fronteras de la UE.

Restauración de un sendero en la zona protegida de Kostomuksha © Sergey Trakhov - LIFE04 TCY/ROS/000050





© A. Renders



Isla en alta mar de la costa sueca –
pastoreo tradicional de reses y ovejas.
© LIFE00 NAT/S/007118

El proyecto belga sobre la altiplanicie de San Huberto recurre a este enfoque, donde se restaurarán más de 800 ha de turbera boscosa, turberas bajas de transición y bosques de hayas y alisos. Parte del trabajo de restauración exigirá el pastoreo con ovejas en más de 100 ha. Las medidas mejorarán los hábitats de interés y potenciarán la biodiversidad, al mismo tiempo que darán mayor atractivo a la zona para los ciervos, icono de este bosque en donde supuestamente San Huberto se convirtió milagrosamente.



Referencia del proyecto:

LIFE03 NAT/B/000019

Sitio Web:

http://mrw.wallonie.be/dgrne/sibw/offh/life_tourbieres/

Otros proyectos trabajan en la rehabilitación de los métodos tradicionales de pastoreo y cosecha forrajera, dos métodos de utilización del suelo que estaban desapareciendo en Europa, pero de los que depende la supervivencia de más de un tercio de todas las especies europeas. Uno de los numerosos proyectos LIFE-Naturaleza que reintrodujo

satisfactoriamente el pastoreo con ganado robusto, se centró en una isla sueca donde poco a poco se habían abandonado los “alvares”, o llanos de piedra caliza, tradicionales y se habían dejado invadir por la maleza.

El proyecto logró incrementar el nivel de pastoreo del alvar del 60% al 85% en cinco años y consiguió convencer a los responsables políticos para incluir actividades de desbroce en el Plan sueco de desarrollo rural. Esta medida permitió a los administradores del suelo aplicar medidas semejantes a favor de la biodiversidad en todo el país.



Referencia del proyecto:

LIFE96 NAT/S/003185

Sitio Web:

www.o.lst.se/h/amnen/Natur/projekt/avslutade_projekt/skydd_restaur_life.htm

En un proyecto LIFE en Estonia, el beneficiario se fijó como finalidad restaurar y preservar 16 zonas distintas de prado costero en el Báltico boreal. Las poblaciones de plantas halófilas (que toleran la sal) y que se encuen-

tran en los prados costeros son notables por su capacidad para soportar factores medioambientales extremos como, por ejemplo, el alto contenido salino del agua de mar; las inundaciones a corto o largo plazo; la recesión de la línea de flotación debido al reflujo y el incesante impacto de las olas. Durante siglos, los habitantes de las zonas costeras cortaron el heno en las orillas más estables del prado e hicieron pastar a sus animales en las más llanas, pero esta práctica ha desaparecido paulatinamente en los últimos 30 años. Como resultado, las partes más bajas de los prados costeros están convirtiéndose en cañaverales, mientras que las más altas están siendo invadidas por árboles tales como alisos y sauces. Con el correr de los años, esas zonas acaban por volverse boscosas y las poblaciones de plantas halófilas así como el gran número de especies de aves que dependen de ellas, desaparecen. El proyecto LIFE-Naturaleza se propuso reintroducir los métodos de gestión tradicional en más de 1.500 ha de prados costeros, con el fin de ayudar a las poblaciones vegetales así como a las poblaciones en retroceso de sapos corredores y otros anfibios. Las experiencias del proyecto están disponibles en las “Directrices de mejores prácticas para la gestión del prado costero”, que pueden descargarse en la página principal de LIFE <http://ec.europa.eu/life/>



Referencia del proyecto:

LIFE00 NAT/EE/007083

Sitio Web:

www.envir.ee/life.westest/

Perseguido por su leyenda, la protección del lobo (Canis lupus) requiere el compromiso y participación de todas las partes interesadas. © Hamsterfun



LIFE-Terceros países – Plan de gestión del lobo para Croacia

La población de lobos en Croacia cuenta, según cálculos, con cerca de 150 individuos, y se extiende principalmente a lo largo de las fronteras con Eslovenia y Bosnia-Herzegovina hasta Montenegro. Para Croacia, la conservación de los lobos, al igual que los grandes carnívoros en general, representa una de las cuestiones más problemáticas y complejas relativas a la conservación de la naturaleza que conjuga factores ecológicos, económicos, institucionales, políticos y culturales. Las medidas tomadas anteriormente para proteger al lobo han tropezado con la falta de participación de las partes interesadas en el proceso de decisión, resultado de una falta de comprensión e interés en la aplicación de las medidas. Uno de los principales objetivos del proyecto LIFE fue la elaboración de un Plan de gestión del lobo para Croacia que fuera aceptable para las partes interesadas correspondientes. El plan se elaboró a través de seminarios y estrechas consultas con todas las partes interesadas y afectadas, incluidos los criadores de ganado, los cazadores y las organizaciones que se ocupan de la conservación de la naturaleza. El plan fue aprobado en 2004 por el ministerio competente y puede descargarse en el sitio web del proyecto.



Referencia del proyecto: LIFE02 TCY/CRO/014

Sitio Web: www.life-vuk.hr

LIFE y las aves

En 2004, celebramos los 25 años de la Directiva relativa a las Aves con un Memorándum de Entendimiento entre Birdlife International y la Federación de Asociaciones Europeas de Cazadores (FACE, por sus siglas en inglés) que señala un nuevo entendimiento entre importantes partes interesadas para la conservación de las aves. La publicación sobre las aves LIFE for birds en LIFE Focus puede descargarse en el sitio web de LIFE (<http://ec.europa.eu/environment/life>).

Casi la mitad de los proyectos LIFE-Naturaleza incluyen medidas de conservación de las aves, a menudo esforzándose por reunir a las partes interesadas en torno al objetivo común de mejorar las condiciones para las especies de aves de Europa en peligro. En el proyecto

La gran avutarda común (Otis tarda) casi ha desaparecido de gran parte de Europa. Con la ayuda de LIFE, se incrementarán las poblaciones reproductivas en los principales lugares donde todavía existen: España y Europa central y oriental.
© LIFE05 NAT/A/000077

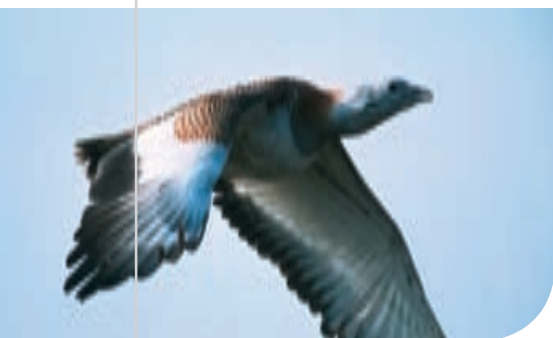
finlandés de Wetlands, las asociaciones locales de cazadores se asociaron con los municipios locales y las autoridades finlandesas responsables de la conservación de la naturaleza para mejorar las condiciones de más de 20 especies raras de aves en varias zonas de humedales en el sur de Finlandia. El proyecto también organizó un mejor sistema de guía para los visitantes así como la gestión de los visitantes en las zonas.

Referencia del proyecto:
LIFE99 NAT/FIN/6278
Sitio Web:
www.metsa.fi/natural/projects/wetlands/index.htm

Numerosos proyectos trabajan por la restauración de los hábitats para las aves, específicamente en las zonas agrícolas y humedales seminaturales. Otros proyectos se ocupan del alto índice de mortalidad de

los rapaces y otras grandes aves causada por la colisión con las líneas eléctricas. Los proyectos generalmente trabajan conjuntamente con las empresas nacionales o regionales de energía eléctrica para instalar mecanismos en las líneas de conducción de energía destinados a evitar que los pájaros se electrocuten al posarse en ellas, o a hacerlas más visibles para las aves en vuelo. Actualmente, se realizan algunos proyectos de este tipo para mejorar el estado de conservación de la avutarda en Hungría, Eslovaquia y Austria. Los proyectos son independientes, pero han alcanzado un nivel excepcional de cooperación para coordinar medidas e intercambiar información.

Projects reference:
LIFE05 NAT/A/000077
Sitio Web:
www.grosstrappe.at/indexe.html
LIFE05 NAT/SK/000115
Sitio Web:
www.sopssr.sk



LIFE y el mar

LIFE-Naturaleza ha financiado alrededor de 50 proyectos centrados en el medio marino. Muchos de estos proyectos han tomado como objetivo las especies que se encuentran gravemente en peligro y han trabajado para salvar las diferencias causadas por los conflictos entre el uso de los recursos marinos, el turismo y los objetivos de conservación. Una próxima publicación de LIFE Focus proporcionará un análisis global de la contribución de LIFE a la gestión y la conservación de la biodiversidad marina.

La contribución de LIFE al identificar zonas marinas de interés para su conservación y la elaboración de planes de gestión para los distintos lugares, ha sido un elemento constructivo en el proceso de implantación de las zonas marinas Natura 2000. Por ejemplo, trabajando en cooperación con las autoridades locales, los pescadores, el turismo y otros interesados locales, un proyecto portugués elaboró

planes de gestión para un área con cinco LIC marinos y siete ZPE alrededor de las Azores. Durante el proceso, se identificaron diversas maneras de reducir la captura accesorio de la tortuga boba en el mar, al igual que medidas para reducir el impacto negativo sobre ballenas y delfines del turismo abocado a la observación de las ballenas y nuevos medios para aumentar el éxito de la crianza del paño común de Madera.

Tortuga boba (Caretta caretta).
© LIFE99 NAT/IT/006271





La observación de las ballenas se ha convertido en una importante industria turística en las Azores. © LIFE98 NAT/PT/5275

La contribución del proyecto fue de capital importancia ya que incrementó la sensibilización y el conocimiento y

fue un catalizador que dio pie a varias iniciativas locales para proteger la tortuga boba y el delfín mular, de los que la economía local depende parcialmente.



Referencia del proyecto:

LIFE98 NAT/P/005275

Sitio Web:

www.horta.uac.pt/proyectos/macmar/life/index.html

Numerosos proyectos LIFE-Naturaleza también se ocupan de los hábitats que se encuentran al borde del mar, como dunas y marismas salinas. En Dinamarca, un reciente proyecto se dedicó a la restauración de los hábitats de la duna a lo largo de la costa occidental danesa a orillas del Mar del Norte. El proyecto realizó

una restauración y gestión a gran escala en un área superior a las 5.600 ha, incluidas grandes zonas de duna gris, un hábitat raro de duna "madura", y mejoró los hábitats para plantas carnívoras raras tales como la pinguícula y la drosera. El proyecto recolectó valiosas experiencias de gestión, que fueron extensamente difundidas entre los administradores de todos los lugares de Europa así como en un seminario internacional con participantes del Reino Unido, Países Bajos, Letonia y Alemania.



Referencia del proyecto:

LIFE02 NAT/DK/008584

Sitio Web:

www.skovognatur.dk/Emne/Naturbeskyttelse/Naturpleje/Naturprojekter/Klitthede/Restorationdune.htm

LIFE y sus perspectivas futuras

La convocatoria de propuestas publicada en 2005 fue la última en el marco del actual programa LIFE, que concluirá a finales de 2006. Por tanto, con el fin de garantizar una constante ayuda financiera comunitaria para el medio ambiente, la Comisión ha propuesto un nuevo instrumento financiero para el periodo de 2007 a 2013: LIFE+ (LIFE Plus).

El objetivo general de LIFE+ será contribuir a la aplicación, la actualización y el desarrollo de la política y la legislación medioambientales comunitarias, incluida la integración del medio ambiente en todas las demás políticas, con el fin de contribuir al desarrollo sostenible. En particular, se prevé que LIFE+ apoye la puesta en ejecución del Sexto Programa de Acción en materia de medio ambiente, incluidas las estrategias temáticas, y financie medidas y proyectos de interés europeo en los Estados miembros. El nuevo programa estará integrado por tres componentes. El primero, LIFE+ Naturaleza y Biodiversidad, contribuirá a aplicar la política y la legislación comunitaria relativa a la naturaleza y la biodiversidad, con especial referencia a las Directivas de Hábitats y Aves, y apoyará el continuo desarrollo de la red Natura 2000. Este componente también tendrá como finalidad la creación de una base de

conocimientos destinada a evaluar la política comunitaria relativa a la naturaleza y la biodiversidad; el repaldo al desarrollo de herramientas de supervisión a este respecto; la realización de actividades en favor de una mejor gobernanza medioambiental y el fomento de una mayor participación de los interesados. El segundo componente, LIFE+ Política y gobernanza del medio ambiente, apoyará enfoques innovadores en materia de políticas, haciendo especial hincapié en el cambio climático, el medio ambiente y la salud y la calidad de vida así como la utilización de los recursos naturales y los residuos. El último componente, LIFE+ Información y comunicación, apoyará la difusión de la información y la sensibilización con respecto al medio ambiente y respaldará las medidas de acompañamiento, tales como campañas de información, conferencias, publicaciones y formación. El nuevo programa se descentralizará y

alrededor del 80% del presupuesto se asignará a los Estados miembros de la UE para financiar proyectos y medidas a través de programas nacionales.

El Parlamento Europeo emitió su primer dictamen en el verano de 2005 y el Consejo llegó a un acuerdo político parcial sobre LIFE+ el 2 de diciembre de 2005. En el momento de redactar estas líneas, todavía no se había fijado el presupuesto, habida cuenta que aún no se ha llegado a un acuerdo general relativo a las perspectivas financieras para el presupuesto comunitario del período 2007-2013. El proceso institucional continuará en el transcurso de 2006 con el fin de que LIFE+ entre en vigor en 2007.

Los nuevos acontecimientos relativos a LIFE+ serán difundidos en LIFEnews, el boletín de noticias electrónico de la Unidad LIFE, que puede consultarse y al que es posible suscribirse en <http://ec.europa.eu/environment/life>.





Alianzas en favor de la biodiversidad

Cuenta Atrás 2010 es una alianza de socios tanto gubernamentales como no gubernamentales, que se ha comprometido a contribuir activamente para detener la pérdida de biodiversidad en Europa para 2010. Cuenta Atrás 2010 nació en mayo de 2004 y sigue esencialmente tres líneas de acción: cooperación, comunicación y evaluación. La secretaria de Cuenta Atrás 2010, acogida por la Oficina regional europea de UICN (Unión Mundial para la Naturaleza), ayuda a sus socios a tomar medidas en estos ámbitos. Con sólo cuatro años por delante, se requieren sólidas alianzas intersectoriales y medidas a todos los niveles para cumplir el objetivo de 2010 a favor de la biodiversidad.



Búho chico (Asio otus). © Arge NATURSCHUTZ-LIFE00 NAT/A/007055

El servicio más importante que presta la iniciativa es la comunicación: Cuenta Atrás 2010 aporta un perfil distinto al objetivo de 2010 y muestra los logros de sus socios. Brinda una plataforma a las organizaciones centradas en diversos aspectos de la biodiversidad para comunicar y compartir las experiencias y la información. Con el fin de determinar

los avances hacia el objetivo de 2010, Cuenta Atrás 2010 está elaborando una tarjeta de puntuación o "Score-card", un mecanismo sencillo, con bases científicas para evaluar y dar a conocer periódicamente los avances realizados al público en general y dar pauta a una respuesta rápida en caso de que no se cumplan las metas.



Puesta en marcha de la iniciativa Cuenta Atrás 2010 en Malahide – representantes gubernamentales, el entonces Comisario europeo de Medio Ambiente y copartícipes de la sociedad civil.
© Irish EU presidency 2004



Colaboración de los interesados locales para proteger el buitre negro en España.
© Arge NATURSCHUTZ-LIFE00 NAT/E/007340

Trabajar con las autoridades locales

Detener la pérdida de diversidad biológica en Europa sólo puede conseguirse con la ayuda de las partes interesadas a todos los niveles. Cuenta Atrás 2010 trabaja estrechamente con las autoridades locales y regionales, desde las municipalidades más pequeñas hasta las grandes regiones.

Para proteger la naturaleza, las actividades a escala local a menudo son muy rentables y tienen más probabilidades de contar con la participación de los interesados y generar interés local. Cuenta Atrás 2010 reconoce este elemento de crucial importancia y trabaja activamente para contar con la participación de las autoridades locales en la alianza. La primera en incorporarse a la iniciativa en 2004 fue la región holandesa de Brabante Septentrional, seguida por las ciudades de Tilburg y Boxtel. La región de Brabante Septentrional ha elaborado una estrategia local pro biodiversidad y una plataforma regional para el intercambio de conocimientos. En 2006, la Scorecard de Cuenta Atrás 2010 será experimentada en la región. La ciudad de Tilburg ha introducido una activa política de planeamiento para combinar el desarrollo urbano y la conservación de la biodiversidad. El Comité de las Regiones de la UE está aportando una gran ayuda al difundir el mensaje de Cuenta Atrás 2010 entre sus miembros y ya hay

varias regiones dispuestas a incorporarse a la alianza. Entre éstas se encuentran Isla de Francia y París en Francia, Valonia en Bélgica así como Cantabria, Asturias y Castilla y León en España.

Cuenta Atrás 2010 facilitará el desarrollo de acuerdos de hermanamiento entre gobiernos locales de distintos países para propiciar el intercambio de experiencias relevantes. Por ejemplo, un problema común que encuentran las autoridades locales es la carencia de competencias en cuestiones relativas a la biodiversidad entre los administradores locales. En la reciente Conferencia de las Partes del Convenio para la Diversidad Biológica, Cuenta Atrás 2010 y el Instituto de las Naciones Unidas para la Formación y la Investigación (UNITAR) pusieron en marcha un programa de creación de capacidades destinado a proporcionar competencias y conocimientos sobre biodiversidad a las autoridades locales. Además, un nuevo programa, creado en colaboración con ICLEI, la red de gobiernos locales a favor de la sostenibilidad, ayudará a los socios a elaborar planes de acción locales que integren la biodiversidad en la planificación urbana.

Asimismo, se espera que Cuenta Atrás 2010 ayude a aplicar el Plan de acción que anticipa la Comisión Europea en su próxima comunicación sobre la biodiversidad.



Natura 2000 y Cuenta Atrás 2010

Uno de los hitos del proceso Cuenta Atrás 2010 será completar la red Natura 2000. Los socios de Cuenta Atrás 2010 toman medidas para sensibilizar tanto a los socios como a los ciudadanos sobre esta cuestión. Se preparará una serie de herramientas de comunicación especialmente adaptadas, que serán distribuidas entre los gobiernos locales para ayudarles a sensibilizar a los ciudadanos sobre la biodiversidad. Se dedicará especial atención a las mejores prácticas de gestión de los lugares Natura 2000. El proyecto se ha desarrollado gracias a los esfuerzos de la Comisión Europea por crear un compendio global de ejemplos de buenas prácticas de gestión de la naturaleza, cimentados en las experiencias logradas al cabo de más de 10 años de proyectos LIFE-Naturaleza y de los socios en la Iniciativa de Redes Natura (NNI, por sus siglas en inglés). Los mejores ejemplos de gestión también pueden convertirse en los principales éxitos ejemplares de Cuenta Atrás 2010.



Puede accederse al sitio web sobre buenas prácticas de gestión de los lugares Natura 2000, *Good practices in management Natura 2000 sites*, en la página de la Dirección General de Medio Ambiente – Naturaleza de la Comisión Europea.

Para saber más sobre la iniciativa Cuenta Atrás, visite www.countdown2010.net

Remodelación del boletín de Natura 2000

Los asiduos lectores de este boletín notarán un cambio en su apariencia. Detrás de este nuevo aspecto se encuentra un nuevo equipo externo de LIFE. Desde julio de 2005, Astrale GEIE (www.astrale.org) se ocupa de la supervisión y promoción de los proyectos cofinanciados por los programas LIFE-Naturaleza, LIFE-Medio ambiente y LIFE-Terceros países de la Comisión Europea. Astrale se compone de 11 socios en toda Europa. Como parte del consorcio, un nuevo Equipo de comunicación se ocupa del boletín de noticias Natura 2000 (<http://ec.europa.eu/environment/life/infoproducts>) así como de todas las cuestiones de comunicación relativas al programa LIFE de la Comisión Europea (<http://ec.europa.eu/environment/life>). Astrale Communications Team está situado en Bruselas y puede contactarse en la dirección: aeidl@astrale.org.

Nueva publicación de LIFE-Naturaleza sobre gestión integrada



Ha salido a la luz un nuevo folleto de la Unidad LIFE de la Dirección General de Medio Ambiente que examina la contribución del programa LIFE-Naturaleza a la gestión integrada de los lugares de la red Natura 2000. La publicación proporciona un resumen de las cuestiones clave de las Directivas de Hábitats y Aves de la Unión Europea y ofrece directrices y recomendaciones de los Estados miembros. Asimismo, proporciona ejemplos de los planes de gestión elaborados en los proyectos LIFE-Naturaleza y suministra una lista de los 428 proyectos LIFE-Naturaleza que incluyen planes de gestión. Una considerable proporción de los planes de gestión abarca hábitats y especies específicos. A la par de los datos recogidos para su preparación, son de particular interés para los administradores de zonas que se ocupan de los mismos hábitats y especies en condiciones similares a lo largo de la Unión Europea. La publicación puede descargarse en el sitio web de LIFE (<http://ec.europa.eu/life>). Pueden pedirse ejemplares impresos a la Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas en Luxemburgo <http://bookshop.eu.int/>.

Última convocatoria de LIFE



Con motivo de su última convocatoria de propuestas, la Comisión Europea recibió el extraordinario número de 228 propuestas de proyectos para LIFE-Naturaleza en el marco del programa ampliado LIFE III. Las propuestas de este año proceden de 24 Estados miembros y Rumania. Están siendo examinadas por un equipo externo de evaluadores en concertación con la Unidad LIFE y la Unidad Naturaleza y Biodiversidad de la Dirección General de Medio Ambiente. En abril de 2006, se espera presentar al Comité Hábitats una breve lista de los mejores proyectos. En ese momento se tomará la decisión sobre la financiación de los proyectos y los seleccionados se pondrán en marcha hacia finales de 2006 o principios de 2007.

Para saber más acerca de los nuevos proyectos, consulte la compilación de proyectos 2006, que estará disponible en el sitio web de LIFE (<http://ec.europa.eu/life>) en el curso de este año.

Más biodiversidad en suelos cultivados orgánicamente

Science for Environment Policy, un nuevo servicio de alerta informativa de la Dirección General de Medio Ambiente, informa que un reciente estudio ha demostrado que los suelos con una agricultura orgánica

presentan mayor riqueza de especies en lo que respecta a las poblaciones de bacterias y de nemátodos. Los suelos también presentan una mayor actividad biológica que los cultivados de manera tradicional. Los investigadores encontraron además que los suelos cultivados con agricultura orgánica contenían niveles considerablemente más bajos de nitratos y mostraban más resistencia a las perturbaciones causadas por los ciclos de sequía y humectación en comparación con los suelos trabajados de manera tradicional.

En relación con los suelos cultivados mediante la agricultura orgánica, de acuerdo con el Plan de acción europeo para los alimentos y la agricultura orgánica, la Comisión Europea iniciará una campaña a escala comunitaria para incrementar el conocimiento de las ventajas de los alimentos orgánicos en 2006.

Estudio: van Diepeningen, A.D. et al (2006), "Effects of organic versus conventional management on chemical and biological parameters in agricultural soils", Applied Soil Ecology 31:120-135. Suscríbase a Science for Environment Policy en http://ec.europa.eu/comm/environment/integration/research_alert_en.htm.

Estrategias para el medio ambiente y una Comunicación sobre biodiversidad

La Comisión, en ejecución del Sexto programa de acción en materia de medio ambiente, que prevé un total de siete estrategias temáticas en este ámbito, presentó en 2005 y 2006 cinco nuevas estrategias temáticas. Éstas se centran en la calidad del aire, el medio marino, el uso sostenible de los recursos naturales, los residuos y el desarrollo urbano. Son prioritarias para una revisión general de la perspectiva europea sobre el medio ambiente. En 2006, se presentarán otras dos estrategias más sobre los suelos y el uso de plaguicidas. El texto completo de las estrategias propuestas puede consultarse en el sitio web de la DG de Medio Ambiente (<http://ec.europa.eu/comm/environment>). Asimismo, para mediados de 2006, se espera la Comunicación de la Comisión Europea relativa a la diversidad biológica, sobre la que se inició a finales de 2005 una amplia consulta entre las partes interesadas. *Los avances con respecto a la Comunicación pueden seguirse en el sitio web de la Unidad Naturaleza y Biodiversidad (<http://ec.europa.eu/comm/environment/nature>)*



© K. Hoyer

El medio ambiente europeo – Estado y perspectivas

En diciembre de 2005, la Agencia Europea de Medio Ambiente (AEMA) publicó un nuevo trabajo sobre la situación y perspectivas del medio ambiente europeo *European Envi-*



ronment - State and Outlook 2005. Este notable trabajo proporciona un exhaustivo análisis de la situación del medio ambiente europeo, incluidas evaluaciones de los medios terrestre y acuático y un análisis de varios indicadores fundamentales para la biodiversidad. Entre las principales conclusiones en el ámbito de la biodiversidad están los progresos alcanzados, aunque es necesario hacer muchos más esfuerzos para aplicar los instrumentos ya disponibles. Es probable que se requieran nuevos instrumentos para mantener nuestros ecosistemas y biodiversidad, de los que depende nuestro nivel de vida. *Puede pedirse en forma de libro impreso, o descargarse en forma electrónica en el sitio web de la AEMA (www.eea.eu.int).*

La cooperación para el desarrollo y la biodiversidad

En el otoño de 2006 se celebrará, bajo los auspicios de la iniciativa Cuenta Atrás 2010, una conferencia de gran alcance centrada en la cooperación para el desarrollo y la biodiversidad. La conferencia tiene como finalidad específica identificar los modos de integrar y coordinar mejor las preocupaciones relativas a la biodiversidad en la cooperación para el desarrollo de los Estados miembros y de la Unión Europea. Uno de los elementos centrales será el modo de ayuda a los países asociados para asegurar una ges-

tión sostenible de la biodiversidad como un bien de interés público en general. Se esperan participantes de todo el mundo, incluidos dirigentes políticos, representantes de la sociedad civil, expertos en la conservación de la biodiversidad e instituciones que trabajen directamente en la cooperación para el desarrollo. *La conferencia está organizada por IUCN, con la ayuda financiera de la Comisión Europea, Francia y posiblemente otros Estados miembros de la UE. Para saber más, visite el sitio web de la Unión Mundial para la Naturaleza (IUCN) Europa (www.iucneurope.org).*

Revisión de la EDS de la UE

En 2005, la Estrategia de Desarrollo Sostenible de la UE (EDS) inició una exhaustiva revisión, que deberá concluir a mediados de 2006. La revisión reforzó la importancia de contar con un enfoque equilibrado de tres pilares del desarrollo en Europa y el resto del mundo, teniendo en cuenta los aspectos sociales, medioambientales y económicos. Sostiene que el argumento que antepone el "crecimiento primero" para generar los medios destinados a la protección social y medioambiental ignora las numerosas y complejas interacciones y reacciones entre los tres pilares del desarrollo, lo que a largo plazo puede resultar desfavorable para un mayor crecimiento económico y nuestro bienestar futuro.

Los hábitats de los bosques de alcornoques requieren una gestión sostenible.



© Marco Fritz

Informes recientes de la Agencia Europea de Medio Ambiente

A principios de 2006, la AEMA publicó un informe sobre las prioridades del medio ambiente mediterráneo, *Priority issues in the Mediterranean environment*, en el que

pide una mayor voluntad política para hacer cumplir la legislación ambiental en esta zona. Asimismo, el informe pide que se aborden cuestiones tales como la invasión de especies foráneas en el mar Mediterráneo, la pesca y la contaminación y sus efectos sobre la biodiversidad y los ecosistemas que viven en el Mediterráneo y en sus alrededores. El informe sobre el uso y la gestión sostenibles de los recursos naturales, *Sustainable use and management of natural resources*, publicado en diciembre de 2005, proporciona una síntesis del uso de los recursos renovables y no renovables en la UE. Una de sus principales conclusiones es que el uso cada vez más eficiente de los recursos representa una oportunidad clave para que Europa reduzca sus costes de producción. En comparación con la eficacia laboral, que ha aumentado un 270% desde 1960, la eficacia del uso de la energía, por ejemplo, ha aumentado solamente un 20%. *Ambos informes pueden descargarse en el sitio web de la AEMA reports.eea.eu.int/*

Revisión de la política ambiental de la UE

La Revisión de la política medioambiental europea (RPM) es una publicación anual de la Dirección General de Medio ambiente, que pone de relieve los principales avances en materia de política medioambiental en los Estados miembros de la UE y hace aportaciones a los debates del Consejo de primavera de los Jefes de Estado y de Gobierno de la UE. La RPM supervisa los avances en la ejecución del Sexto Programa de Acción en materia de medio ambiente así como del pilar medioambiental de la estrategia de Lisboa para hacer de la Unión Europea la economía más dinámica y competitiva del mundo basada en el conocimiento para 2010. La RPM de 2005 evaluó los logros de todos los Estados miembros para satisfacer los objetivos ambientales de las directrices de la estrategia de Lisboa, incluido el objetivo de la biodiversidad. *La RPM puede descargarse en el sitio web de la Dirección General de Medio Ambiente <http://ec.europa.eu/environment/lisbon.htm>.*

¿Sabe usted en qué consiste la Iniciativa de la Red Natura?

La Iniciativa de la Red Natura (NNI, por sus siglas en inglés) es una iniciativa de Eurosite respaldada por la Comisión Europea. Tiene como finalidad promover la buena gestión de los lugares



Natura 2000, permitir la cooperación en las experiencias de gestión y sensibilizar al público y a las partes interesadas respecto al concepto de Natura 2000. La iniciativa brinda la posibilidad a los administradores de comunicarse a diferentes niveles: desde compartir información básica acerca de un lugar Natura 2000 y su gestión, hasta organizar Días verdes, o convertirse en un embajador de Natura 2000, respondiendo activamente a las peticiones de otros administradores de lugares que busquen asesoramiento sobre cuestiones específicas. Eurosite también concede un galardón anual a los lugares con una gestión excepcional. En 2005, este galardón se concedió a tres proyectos cofinanciados por LIFE-Naturaleza (<http://ec.europa.eu/environment/life/project/lifenateurosite.htm>). *Para saber más sobre las actividades de Eurosite, o inscribirse en el sitio a la red NNI, visite www.eurosite-nature.org.*

Enlaces relacionados con el tema de la biodiversidad

Unidad de Protección del Entorno Natural; Naturaleza y biodiversidad de la Comisión Europea

<http://ec.europa.eu/environment/nature>

Unidad LIFE de la Comisión Europea

<http://ec.europa.eu/environment/life>

Biodiversity Clearing House Mechanism (Mecanismo de facilitación para la Biodiversidad) de la Comisión Europea

<http://biodiversity-chm.eea.eu.int/>

Semana Verde – “Biodiversidad es vida”

ec.europa.eu/comm/environment/greenweek

Convenio sobre la diversidad biológica

www.biodiv.org

Lista Roja de Especies Amenazadas de la UICN

www.redlist.org

Biodiversity hotspots de todo mundo presentados por Conservation International

www.biodiversityhotspots.org

El arca de Noé en Internet – imágenes, películas y descripciones de una extensa variedad de especies amenazadas

www.arkive.org/

- especialmente para los niños:

www.planetarkive.org/

- especialmente para los profesores:

www.arkiveeducation.org

Biodiversity Conservation Information

System – portal para intercambiar información entre administradores y responsables de la toma de decisiones en relación con la conservación y el uso sostenible de los recursos vivos

www.biodiversity.org

Business and biodiversity – qué pueden hacer las empresas para integrar la biodiversidad en sus actividades

www.businessandbiodiversity.org

Invertir en la biodiversidad – foro de

discusión e intercambio de experiencias

www.biodiversityeconomics.org



30 05 > 02 06

Semana Verde 2006

Programa de la conferencia

La Semana Verde, organizada cada año por la Comisión Europea desde 1999, reúne a miles de participantes procedentes de todos los lugares de Europa y todos los ámbitos de la sociedad. El tema de la Semana Verde 2006 será "Biodiversidad es vida". El programa incluye sesiones sobre la diversidad biológica en la sociedad, los aspectos de la globalización, paisaje y espacio así como gestión de la naturaleza. La participación en la conferencia es gratuita. Habrá un pabellón dedicado a LIFE así como a Naturaleza y Biodiversidad, así como pabellones para presentar los proyectos fundamentales de LIFE y otros proyectos. En el sitio web de la Semana Verde encontrará noticias sobre la conferencia e información relativa a la inscripción (<http://ec.europa.eu/environment/greenweek>).ec.



TEMAS		SESIONES (CUATRO ÁMBITOS PARALELOS)			
		BIODIVERSIDAD COMO UNA CUESTIÓN GLOBAL	GESTIÓN DE RECURSOS NATURALES	ESPACIO PARA LA NATURALEZA	BIODIVERSIDAD Y SOCIEDAD
MARTES 30.05.2006					
10:30		1. Sesión de apertura: Biodiversidad es vida			
14:30-18:00	Análisis de problemas	2. Vivir por encima de nuestros medios La huella ecológica	3. Uso y abuso: crisis de nuestros recursos naturales	4. Reducción del espacio dedicado a la naturaleza	5. Biodiversidad: ¿qué valor tiene?
MIÉRCOLES 31.05.2006					
9:30-13:00	Acciones a desarrollar	6. Los impactos del comercio – y qué comercio podemos hacer	7. Cosechar lo que se siembra: agricultura y bosques	8. Crear una red europea de la naturaleza – el reto de Natura 2000 y más adelante	9. Biodiversidad y servicios del ecosistema: su valor y el coste de la pasividad
14:30-18:00	Acciones a desarrollar	10. Compartir los beneficios: biodiversidad, biotecnología y desarrollo económico	11. En las profundas aguas: océanos y mares	12. Reconciliar naturaleza y desarrollo	13. Entendimiento para la investigación de la gestión, indicadores y supervisión
JUEVES 01.06.2006					
9:30-13:00	Acciones a desarrollar	14. Biodiversidad – ¿Lujo o necesidad para la cooperación al desarrollo?	15. La naturaleza como fuente de desarrollo: marcaje, ecoturismo	16. Cambio climático: nueva amenaza para la biodiversidad y reto para las políticas sobre biodiversidad	17. La biodiversidad sobre la mesa de decisión política
14:30-18:00	Actuaciones juntos	18. Asociación global: el sistema de gobernanza internacional y la biodiversidad	19. La biodiversidad como resultado final: empresa y biodiversidad	20. Manos a la obra: participación a escala regional y local	21. Pasar el mensaje: la biodiversidad para el ciudadano de a pie
VIERNES 02.06.2006					
9:30-13:00		22. Sesión de clausura: Cuenta Atrás 2010 – el compromiso comunitario			

Editores: Karen Hoyer, Catherine Stoneman and Katalin Kolosy (Astrale GEIE-AEIDL), Nicholas Hanley (DG ENV.B.2) and Simon Goss (DG ENV.E.4).

También participaron en este número: Marita Arvela, Plácido Hernández Aguilar, Monique Braem, Jeroen Casaer, Marianne Carter, Christine Charlier, Arnaud Colson, Walter Cortellini, Guy Duke, Thierry de l'Escaille, Anne Louise Friedrichsen, Marco Fritz, Stefan Leiner, Katarina Lipovska, Federico Nogara, Micheal O'Briain, Juan Perez Lorenzo, Alexandra Vakrou and Frank Vassen.

Este boletín se publica dos veces al año y está disponible en alemán, español, francés, inglés e italiano. Para figurar en la lista de receptores, consulte http://ec.europa.eu/environment/news/natura/index_en.htm. También puede consultarse la página web <http://ec.europa.eu/environment/nature/home.htm>, donde encontrará este boletín y otros documentos relacionados con la política de conservación de la naturaleza y la biodiversidad de la Unión Europea. Para más información sobre LIFE y los proyectos LIFE, consulte <http://ec.europa.eu/environment/life>.

Se ruega tomar nota que a partir del 9 de mayo de 2006, todos los sitios de la Comisión en "europa.eu.int" se trasladan a la nueva dirección Internet "ec.europa.eu", por lo que también puede consultarse toda la información anterior en: <http://ec.europa.eu/environment/nature> y <http://ec.europa.eu/environment/life>.

natura 2000

El boletín Natura 2000 no refleja forzosamente el punto de vista oficial de la Comisión Europea. Se autoriza su reproducción, excepto con fines comerciales, siempre que se cite la fuente.

Diseño: Daniel Renders (Astrale GEIE-AEIDL)
Composición: Anita Cortés (Astrale GEIE-AEIDL)

